marabout FLASH

je parle italien



une méthode moderne, ultra rapide, à la portée de tous!





Le présent	FLASH
a été rédigé par	JULIEN TONDRIAU
avec la collaboration de	SUZANNE DE WINTER
Illustrations et Couverture	HENRI LIEVENS
Photos	International Presse
Montage graphique	Studio Marabout
Secrétaire de rédaction	CHARLES MERTENS
Rédacteur en chef	JEAN-JACQUES SCHELLENS

UNE METHODE MODERNE... ULTRA-RAPIDE.

JE PARLE ITALIEN

MARABOUT  FLASH



La Collection Marabout est éditée et imprimée par
GERARD & C°
65, rue de Limbourg, VERVIERS — (Belgique)
Correspondant général à Paris : L'INTER, 228-230, Boulevard Raspail. - Gérant exclusif et Distributeur général pour les Amériques : D. KASAN, 226 EST, Christophe Colomb, Québec-P.Q., Canada. - Distributeur en Suisse : Editions SPES, Riponne, 4, Lausanne.



CE FLASH EN UN COUP D'


A SINISTRA !
A DESTRA !

QUATORZE LEÇONS
(amusantes)

A votre avis, combien de mots comporte le vocabulaire d'un concierge parisien ? 3.000 ? 2.000 ? Soyez étonnés ! 800, à peu près. *Donc, avec 800 mots, un homme arrive à se tirer d'affaire durant toute sa vie et en toutes circonstances... Il peut même, avec ces quelque 800 mots, se payer le luxe de ne jamais parler*

petit nègre, mais de former des phrases correctes et variées à l'infini !

Alors, pourquoi ne le feriez-vous pas avec la langue italienne ?

Connaissez-vous le fameux Basic English, *universellement répandu ? Il va moins loin encore que notre concierge parisien, puisqu'il ne comporte que 500 mots-clés environ !*

Alors ? Alors, ne dites pas que vous n'avez pas le temps d'apprendre l'italien... surtout si vous vous rendez en Italie (ce que nous vous souhaitons d'ailleurs : cela en vaut franchement la peine !)

C'est pourquoi, en complément du Flash n° 5, « Vacances en Italie », nous vous proposons ce livre qui sera une véritable selezione.

Mais surtout, pas de Furia francese *! Etudiez à l'aise, patiemment. Il s'agit de comprendre et de se faire comprendre le plus rapidement possible. Cette méthode est la plus directe qu'utilise l'armée américaine pour la formation de ses interprètes. Or, qui dit Amérique dit rapidité et efficience maximum ! L'auteur de ce Flash est ancien membre du Corps britannique des Interprètes, fut « advanced fellow » de l'UNESCO et de l'Institute of International Education de New York.*

Vous ne pouvez donc mieux tomber ! Ce Flash ne s'adresse ni au grammairien ni au littérateur. Il est destiné à l'homme qui veut faire bonne figure devant la population italienne !

Etudier ce Flash ? Peu de temps par jour vous suffira. Un effort minime, n'est-il pas vrai ? Mais quel résultat au bout de peu de semaines, si vous maintenez régulièrement votre avance !

A chaque jour suffit sa peine !

C'est pourquoi la première partie est divisée en quatorze jours. Chaque jour groupe un nombre de pages calculé pour l'aisance de votre étude. A partir du 7e jour (qui sera de repos et d'amusement) l'étude se fera en « va-et-vient », c'est-à-dire que, à chaque jour, vous ajouterez la révision de ce que vous avez déjà vu. *Ceci, afin d'augmenter le plus vite possible les associations de mots et les enchaînements.*

Ensuite un lexique — à étudier ou à employer sur place — vous donne les mots et les phrases pour toutes les activités essentielles de la vie quotidienne.

Enfin, un dictionnaire français-italien et italien-français vous permet de retrouver, par un ingénieux système d'index, à la fois les mots essentiels et les domaines encadrés dans lesquels ils s'insèrent.

Alors, bientôt, comme les fils de Rome, vous serez expert dans l'art de mettere la coda dove non va il capo, *c'est-à-dire de mettre la queue où ne passe pas la tête... c'est-à-dire en langage clair : de vous débrouiller !*

Mr et Mme FLASH.

ACCENTO TONICO

Mais non, il n'est pas difficile ! Il se place généralement sur l'avant-dernière syllabe :

peccato ! : dommage !
andiamo ! : allons !

Attention aux exceptions ! Il se peut que l'accent tonique doive se marquer sur la dernière syllabe ! N'ayez crainte : il est, dans ce cas, toujours indiqué par un accent grave.

così : ainsi
serà : il sera

Il arrive aussi que l'accentuation tombe ailleurs (sur la première syllabe). Dans ce cas, rien ne l'indique !

fa*cile :* facile
mu*sica :* musique
vi*vere :* vivre
Na*poli :* Naples

Comment vous y retrouver ? Comme le font les Italiens... par l'usage, tout simplement, par l'écoute régulière de la radio, etc. Mais rassurez-vous : le pli de l'oreille est pris beaucoup plus vite que vous ne le croyez !

PRONUNZIA

Elle n'est pas plus difficile, et ne diffère d'ailleurs pas tellement du français.

Voici les principales remarques :

- *e* : jamais muet. On le prononce é. Exemple : *facile* se prononce *facilé*.
- Vous savez qu'un accent grave marque l'accentua-

tion de la dernière syllabe ? Mais il ne modifie nullement le son. Donc : *perchè ?* (pourquoi ?) se prononce *perké ?*

- *u* : se prononce toujours *ou*. Exemple : *uvá* (raisin) se prononce *ouva*.
- *c* : se prononce *tch* devant *i* et *e*. Exemple : facile *(fatchilé)*.
- *ch* : se prononce toujours *k*. Exemple : *che ?* (quoi ?) se prononce *ké*.
- *g* : se prononce *dj* devant *i* et *e* seulement : *giorno (djiorno) :* jour.
- *gli : l* mouillé : *meglio (mélio) :* meilleur.
- *gn* : comme dans le français : « ignorant ».
- *h* : est toujours muette.
- *z* : se prononce généralement *ts* : *zio (tsio) :* oncle.

CONSIGLI PRATICI

- Un conseil ! Exercez-vous à lire l'italien en premier lieu. Comment ? Découpez une bande de papier qui vous servira de « cache ». Placez cette bande sur la colonne du français. Et résistez à la tentation de soulever trop rapidement votre « cache » ! Ne le faites que si la signification du texte italien ne se dégage vraiment pas...
- Le gros point (●) signalera les mots essentiels. Efforcez-vous de les retenir avant tout.
- L'étude d'une langue doit être un jeu (constructif !) N'aboutissez donc jamais à la fatigue. Choisissez vos heures de travail d'après la connaissance de votre tempérament (si vous ne le connaissez pas, ce Flash aura au moins le mérite de vous montrer vos points forts... ou faibles). Vous sentez-vous d'attaque le matin ? Ou,

au contraire, dans la soirée ? Réservez une demi-heure pendant cette période, étendez-vous dans un fauteuil, relâchez-vous. Absorbez ce Flash par petites doses, sans effort ni crispation !

- Ne vous obstinez jamais sur un mot difficile. Sautez-le après l'avoir lu plusieurs fois. Vous le retrouverez toujours « au tournant ».
- Achetez, une fois par semaine, un journal italien illustré. Lisez, même sans comprendre bien ; vous pourrez ainsi vous pénétrer inconsciemment de l'esprit de la langue. Lisez surtout les textes sous les dessins ou photos. L'image servira déjà à déblayer votre travail, tout en le rendant agréable.
- Si vous tombez sur une expression typique, faites en sorte que votre cerveau forme une « image » illustrant cette expression. N'oubliez pas qu'une image vaut mieux que dix mille mots ! (proverbe chinois).
- La concentration exagérée n'aide pas à l'étude. Au contraire, elle « endort » toute une partie de votre cerveau. (1) Ne vous hypnotisez donc jamais sur un passage difficile ! Mais laissez-vous aller ; ce Flash est fait dans ce but.
- Gardez ce Flash en poche ; son format est conçu pour cela. Et profitez-en pour en lire une page dès que vous en avez l'occasion, d'autant plus que cette méthode ne demande aucune concentration.
- Vous croyez qu'une expression ou un mot doivent être immédiatement retenus ? Erreur ! Vos zones nerveuses inconscientes continuent de travailler pour vous.
- La nuit porte conseil ? Elle opère également la « mise

---

(1) Voyez à ce sujet le mécanisme cérébral dans le Flash n° 12 : *L'Interprétation des rêves.*

en place » des connaissances acquises pendant la journée. C'est pourquoi il est bon de lire une ou deux pages de ce Flash avant de vous coucher (ou avant de vous endormir si vous avez l'habitude de lire au lit !)

- Ne craignez pas de « parler tout seul »... même avec les gestes de rigueur dans la péninsule du soleil ! Vous pourrez ainsi vous entendre, et comparer votre accent avec celui des speakers italiens (car il est entendu que vous écouterez parfois les nouvelles aux radios italiennes, n'est-ce pas ?)
- Votre mémoire est-elle infidèle ? Ne vous hâtez pas de placer ce défaut au compte d'une mauvaise disposition organique ! Il se peut que vous ne réussissiez pas à vous intéresser comme vous le devriez ! Alors, avez-vous été suffisamment attentif au rythme italien ? Au chatoiement des mots ? Au chant rayonnant de cette langue ? Aux images qu'elle suggère ?
- Le plus souvent possible, travaillez à deux ! Il est excellent qu'un partenaire puisse vous donner la réplique. De plus, les erreurs peuvent ainsi être mutuellement corrigées. Et puis... on s'amuse tellement mieux !
- Il est possible que vous soyez « un visuel » ? Que vous reteniez mieux ce que vous voyez plutôt que ce que vous entendez ? Dans ce cas, prenez du papier et une plume, et écrivez plusieurs fois les phrases que vous lisez dans ce Flash. Le résultat vous étonnera !
- Enfin, exercez-vous à *PENSER EN ITALIEN !* Pour cela, essayez d'éliminer la phrase ou l'expression françaises dès qu'elles se présentent à votre esprit. Un excellent moyen ? Le calcul mental. Apprenez les chiffres et les nombres et tâchez de faire mentalement et directement en italien des opérations simples, *sans jamais traduire du français !*

Le premier jour

COMPTONS...
NUMERIAMO

Un	*uno*
● Premier	*primo*
Deux	*due*
● Second	*secondo*
Trois	*tre*
● Troisième	*terzo*
Quatre	*quattro*
● Quatrième	*quarto*
Cinq	*cinque*
● Cinquième	*quinto*
Six	*sei*
● Sixième	*sesto*
Sept	*sette*
● Septième	*settimo*
Huit	*otto*
● Huitième	*ottavo*
Neuf	*nove*
● Neuvième	*nono*
Dix	*dieci*
● Dixième	*decimo*
Zéro	*zéro*
Cent	*cento*

Mille	*mille* (pluriel : *mila*)
Un million	*un milione*

LES MESURES
LE MISURE

Kilo (gramme)	*chilo (grammo)*
Kilomètre	*chilometro*
Litre	*litro*
Un demi	*una meta*
Un tiers	*un terzo*
Un quart	*un quarto*

SALUONS...
SALUTIAMO

Salut !	*ciao !*
Monsieur	*signore*
Madame	*signora*
Mademoiselle	*signorina*
Bonjour	*buon giorno*
Bonsoir	*buona sera*
Bonne nuit	*buona notte*
Au revoir	*a rivederci*
Adieu	*addio*
Enchanté	*piacere* (plaisir)
● Comment ça va ?	*come sta ?*
A demain	*a domani*
Poignée de main	*stretta di mano*



LES ARTICLES DEFINIS

le : *il* ou *lo*
la : *la*
les : *i* ou *gli* (masc.)
le (fém.)

lo est plus rare que *il*. On emploie *lo* quand le substantif commence par *s* suivi de consonne (*lo straccio :* le chiffon ou par *z* (*lo zio :* l'oncle).

LES ARTICLES INDEFINIS

un : *uno, un*
une : *una, un'*
des : souvent pas traduit, ou : *dei, degli ; delle* (fém.) pour le génitif : des dames : *donne ;* l'heure des dames : *l'ora delle donne.*

Fusion fréquente avec des prépositions :
du : *dello, del*
dans le : *nello, nel*

LES SUBSTANTIFS

1) Masculins en *o* généralement, parfois en *e*. Pluriel en *i*.
Livre(s) : *libro, libri*
Père(s) : *padre, padri*

2) Féminins en *a* (normalement). Pluriel en *e*.
Dame(s) : *donna, donne*

LES PRIX
I PREZZI

Quel est le prix de ?	*qual' è il prezzo di ?*
Combien ?	*quanto ?*
Le change	*il cambio*
● Assez	*basta*
L'argent	*il denaro*
De la petite monnaie	*degli spiccioli*
Des (petits) billets	*biglietti (di piccolo taglio)*
● Trop	*troppo*
Le chèque	*l'assegno, lo chèque*
C'est trop cher	*è troppo caro*
Le bon	*il buono*
● Plus	*più*
Payer	*pagare*
La facture	*la fattura*
Le paiement	*il pagamento*
● Moins	*meno*
Acheter	*comprare*
L'acheteur	*il compratore*
Vendre	*vendere*
La vente	*la vendita*



Le deuxième jour

SERA-CE LONG ?

SARA LUNGO ?

Un jour	*un giorno*
Une nuit	*una notte*
Une semaine	*una settimana*
Une quinzaine	*una quindicina*
Le mois	*il mese*
L'an	*l'anno*
Le siècle	*il secolo*
Dans une quinzaine	*tra una quindicina*

LES JOURS DE LA SEMAINE

GIORNI DELLA SETTIMANA

Lundi	*lunedì*
● Aujourd'hui	*oggi*
Mardi	*martedì*
● Hier	*ieri*
Mercredi	*mercoledì*
● Avant-hier	*ieri l'altro*
Jeudi	*giovedì*
● Demain	*domani*
Vendredi	*venerdì*
● Après-demain	*posdomani*
Samedi	*sabato*
● Demain en huit	*domani ad otto*

LES MOIS

I MESI (dell'anno)

Dimanche	*domenica*
Samedi prochain	*sabato prossimo*
Mardi dernier	*martedì scorso*
● Il y a huit jours	*otto giorni fa*
Le quantième sommes-nous aujourd'hui ?	*quanti ne abbiamo oggi ?*
Janvier	*gennaio*
Février	*febbraio*
Mars	*marzo*
● Ce mois-ci	*questo mese*
Avril	*aprile*
Mai	*maggio*
Juin	*giugno*
● Le mois passé	*il mese scorso*
Juillet	*luglio*
Août	*agosto*
Septembre	*settembre*
● Le mois prochain	*il mese prossimo*
Octobre	*ottobre*
Novembre	*novembre*
Décembre	*dicembre*
● Dans un mois	*tra un mese*

DEGRES DE COMPARAISON

Aussi... que : così... ***come :*** **(il est aussi riche que vous) :** ***è così ricco come voi***
tanto... quanto : **(elle est aussi bonne que belle) :** ***è tanto buona quanto bella***
Plus... que : ***più che :*** **(il est plus intelligent que beau) :** ***è più intelligente che bello***
più... di **(il est plus riche que son père) :** ***è più ricco di suo padre***
Moins... que : ***meno... che*** **ou** ***di :*** **(Pierre est moins grand que Paul) :** ***Pietro è meno alto di Paolo***
Le plus : ***il più :*** **(le plus fort) :** ***il più forte***
Beaucoup de superlatifs en ***issimo : bellissimo ! fortissimo !***

LES ADJECTIFS

Deux espèces !

Masculin en ***o*****, féminin en** ***a*** **:**
Bon, bonne : ***buono, buona***

Pluriel en ***i*** **et en** ***e*** **:**
Méchants, méchantes : ***cattivi, cattive***

Masculin et féminin en ***e*** **:**
Fidèle : ***fedele***

Pluriel en *i* :
Fidèles : fedeli

LES SAISONS
STAGIONI

Printemps	*primavera (la)*
Eté	*estate (l')*
Automne	*autunno (l')*
Hiver	*inverno (l')*

GRANDES FETES
GIORNI FESTIVI

Fête nationale	*festa nazionale*
Le jour de l'an	*il capo d'anno*
Pâques	*Pasqua*
Pentecôte	*Pentecoste*
Toussaint	*Ognissanti*
Noël	*Natale*

● Outre les fêtes religieuses très célèbres (par ex. celle du Rédempteur à Venise avec la régate des gondoles sur le grand canal), on essaiera d'assister à quelques fêtes locales spectaculaires et réputées, comme le *Palio* à Sienne (2 juillet et 16 août), le jeu du *Calcio* en costumes du XVI[e] à Florence, la *Giostra del Saraceno*, en juin, à Arezzo, etc... Les carnavals de Viareggio (chars et mannequins) et de San Remo (chars et batailles de fleurs) sont les plus spectaculaires.



Le troisième jour

● Jour qui s'annonce comme légèrement rébarbatif, puisqu'il entame la grammaire essentielle ! Ici comme ailleurs, laissez-vous aller. Vous êtes déjà plus loin que vous ne le croyez !

ADJECTIFS PRONOMS POSSESSIFS

	(masc.) (fém.)
mon, ma	*mio, mia*
mes	*miei, mie*
ton, ta	*tuo, tua*
tes	*tuoi, tue*
son, sa	*suo, sua*
ses	*suoi, sue*
notre	*nostro, nostra*
nos	*nostri, nostre*
votre	*vostro, vostra*
vos	*vostri, vostre*
leur	*loro*
leurs	*loro, lora*

LES PRONOMS PERSONNELS

Vous trouverez les pronoms personnels plus loin, dans la conjugaison du verbe « aimer ».

Mais en voici déjà un (charmant) exemple.

M'aimes-tu ? : *mi vuoi bene ?*
Réponse : *ti voglio bene,* dont on saisit la nuance avec *voglio il tuo bene :* je veux ton bien.
Je t'aime : *ti amo*
En fait, *ti amo* implique la passion. Plus couramment on dit *ti voglio bene*. On peut toujours ajouter *tanto* (tellement, tant) même si l'on n'est pas sûr que ce sera pour longtemps...

ADJECTIFS PRONOMS DEMONS-TRATIFS

Celui-ci (proche)	*questo* (mas.)
	questi (plur.)
	questa (fém.)
	queste (plur.)
● Cette maison-ci	*questa casa*
Celui-là (éloigné)	*quello* (mas.)
	quelli (plur.)
	quella (fém.)
	quelle (plur.)
● Cette ville-là	*quella città*
● Ce matin	*stamattina*
● Ce soir	*stasera*

LES PRONOMS RELATIFS

Celui qui	*chi* (prononcez ki)

	Qui, que	*che* (prononcez ké)
	Dont, de qui	*di cui*
	A qui	*a cui*
PRONOMS INDEFINIS	Un, une	*uno, una*
	Autre	*altro, altra*
	Même	*stesso, stessa*
	Tout (entier)	*tutto, tutta*
	Tous, toutes — tout le monde	*tutti, tutte*
	Quelqu'un	*alcuno*
	Chaque chose, tout	*ogni cosa*
	Chacun	*ognuno*
	Personne	*nessuno*
LES ADJECTIFS DE BASE	Adroit	*destro*
	Beau	*bello*
	Bon	*buono*
	Content	*contento*
	Court	*corto*
	Curieux	*curioso*
	Etroit	*stretto*
	Fermé	*chiuso*
	Fort	*forte*
	Grand	*alto*
	Heureux	*felice*



Inutile	*inutile*
Jeune	*giovane*
● A quoi bon ?	*a che pro ?*
Large	*largo*
Léger	*leggiero*
Long	*lungo*
Lourd	*pesante, grave*
Ouvert	*aperto*
Petit	*piccolo*
Plein	*pieno*
Prêt	*pronto*
Triste	*triste*
Utile	*utile*
Vieux	*vecchio*

● N'ayez pas peur des superlatifs...

● On affirme autant par gestes que par paroles...

LES QUESTIONS

QUESTIONI

Qui ?	*chi ?*
Quoi ? qu'est-ce que ?	*che ?*
Quel ?	*quale ?*
Combien (sing.)	*quanto, quanta ?*
Combien (plur.)	*quanti, quante ?*

Le quatrième jour

INTERJECTIONS COURANTES

● Allo ?	*pronto !*
Entrez !	*avanti !*
Très bien, à merveille !	*benissimo !*
De toute beauté!	*bellissimo !*
Surprenant !	*stupendo !*
Quelle merveille!	*qual meraviglia !*
(Quel) dommage !	*(che) peccato !*
Fi !	*oibò !*
● Silence !	*silenzio !*
Comme c'est vilain !	*che brutta !*
Au secours !	*aiuto !*
Au feu !	*fuoco !*
Zut !	*accidenti !*
Mais quoi, allons donc !	*ma che !*
Vive !	*evviva !* s'écrit: VV ou W
Tout de suite !	*subito !*
Montons !	*andiamo su !*
Tout droit !	*dritto*

QUELQUES PREPOSITIONS

A côté de	***accanto a***
A travers	***tra***
Au milieu de	***in mezzo a***
Avec	***con***
Chez	***da***
● Chez moi	***a casa mia***
Contre	***contro di***
Dans	***nel***
(+ article	***nello, nella)***
Depuis	***fin da***
Devant	***davanti a***
● Chez toi	***a casa tua***
Jusqu'à	***fino a***
Loin de	***lontano da***
Par	***per, da***
● Chez lui	***a casa sua***
Par-derrière	***di dietro***
Parmi	***fra***
Pour	***per***
Sans	***senza***
Sous	***sotto***
Sur	***su***

● Laissez *Porca miseria !* aux gens du commun. Dites plutôt *Mamma mia !*



LES CONJUGAISONS
(en général)

Trois conjugaisons types :
en « *are* » : aimer : *amare.*
en « *ere* » : craindre : *temere.*
er « *ire* » : comprendre : *capire.*

La conjugaison italienne est parfois difficile ; il existe beaucoup de verbes irréguliers. L'usage seul vous les apprendra.

Un « tuyau » : au début, parlez « petit nègre » : laissez le verbe à l'infinitif.

Un petit essai quand même : l'indicatif présent d'aimer :

J'aime	*(io) amo*
Tu aimes	*(tu) ami*
Il aime	*(egli) ama*
Nous aimons	*(noi) amiamo*
Vous aimez	*(voi) amate*
Ils aiment	*(essi) amano*

● On laisse souvent tomber le pronom personnel (situé entre parenthèses).

AFFIRMATIONS
AFFIRMAZIONI

Oui	*si*
Parfaitement	*perfettamente*

Certainement	*certamente, certo*
● Volontiers	*volenteri*
C'est certain	*è certo*
Naturellement	*naturalmente*
● Rien n'est plus sûr	*nulla è più certo*
C'est juste	*è giusto*
C'est vrai	*è vero, è la verità*
Je vous assure	*ve lo assicuro*
● J'en suis sûr	*ne sono sicuro*
C'est ainsi	*è cosi*
Je le garantis	*lo garantisco*
● C'est un fait	*è un fatto*
En effet	*infatti*
J'en réponds	*lo dico io*
Je puis vous l'assurer	*posso assicurarglielo*
● C'est entendu	*(è) inteso*
Comptez sur moi	*conti su me*
D'accord	*d'accordo*
Certain	*sicuro*



Le cinquième jour

LES CARTES	● Carreau	*quadri*
CARTE DA	● Cœur	*cuori*
GIOCO	● Pique	*picche*
	● Trèfle	*fiori*
LA GEOMETRIE	Angle	*l'angolo*
LA GEOMETRIA	Carré	*il quadrato*
	Centre	*il centro*
	Cercle	*il circolo*
	Courbe	*la curva*
	Droite	*la retta*
	Ligne	*la linea*
	Losange	*la losanga,*
	Point	*il punto*
	Rectangle	*il rettangolo*
	Rond	*rotondo*
	Trapèze	*il trapezio*
	Triangle	*il triangolo*
VOLUMES	Cône	*il cono*
CORPI SOLIDI	Cube	*il cubo, il dado*
	Cylindre	*il cilindro*
	● Léger	*leggiero*
	Prisme	*il prisma*

LES COULEURS

I COLORI

Pyramide	*la piramide*
Sphère	*la sfera*
● Lourd	*pesante*
Argenté	*argentato*
Blanc	*bianco*
Bleu	*azzurro, turchino*
● Blond	*biondo*
Brun	*bruno*
● Prendre le deuil	*prendere il lutto*
● Clair	*chiaro*
Doré	*dorato*
Gris	*grigio*
Jaune	*giallo*
Noir	*nero*
● Obscur	*oscuro*
Rose	*roseo*
Rouge	*rosso*
● Roux	*rosso*
Vert	*verde*
Violet	*violetto*

● Peut être ben qu'oui, peut être ben qu'non ! *Forse che si, forse che no !*



LE VERBE ETRE INDICATIF PRESENT	**Je suis**	***(io) sono***
	Tu es	***(tu) sei***
	Il est	***(egli) è***
	Elle est	***(ella) è***
Rappelez-vous que le pronom personnel n'est pas nécessaire !	**Nous sommes**	***(noi) siamo***
	Vous êtes	***(voi) siete***
	Ils sont	***(essi) sono***
LE VERBE ETRE A L'IMPARFAIT	**J'étais**	***ero***
	Tu étais	***eri***
	Il était	***era***
	Nous étions	***eravamo***
	Vous étiez	***eravate***
	Ils étaient	***erano***
LE VERBE ETRE AU FUTUR	**Je serai**	***sarò***
	Tu seras	***sarai***
	Il sera	***sarà***
	Nous serons	***saremo***
	Vous serez	***sarete***
	Ils seront	***saranno***
INDICATIONS UTILES	**A louer**	***affittasi***
	Billets	***biglietti***
	Entrée	***entrata*** **(on dit aussi *ingresso***
	Fumeurs	***fumatori***

Occupé	*occupato*
Danger !	*pericolo*
Réservé	*riservato*
Dames	*signore*
Hommes	*uomini*
Sortie	*uscita*

QUELQUES VILLES

QUALCHE CITTA

Florence	*Firenze*
Gênes	*Genova*
Lucques	*Lucca*
Mantoue	*Mantova*
Naples	*Napoli*
Plaisance	*Piacenza*
Perouse	*Peruggia*
Venise	*Venezia*

Il faut visiter le cimetière *(campo-santo)* de Milan (pour ses monuments) et de Gênes (pour ses statues).

L'urbe : la ville par excellence, Rome.

Voir Naples et puis mourir (tellement c'est beau) : *vedi Napoli e poi muori.*



Le sixième jour

MATIERES ET METAUX

MATIERE E METALLI

Acier	***acciaio***
Argent	***argento***
Bois	***legno***
Bronze	***bronzo***
Carton	***cartone***
Craie	***creta***
Cristal	***cristallo***
Cuivre	***rame***
Eau	***acqua***
Fer	***ferro***
Marbre	***marmo***
Mercure	***mercurio***
Métal	***metallo***
Nickel	***nichel***
Or	***oro***
Papier	***carta***
Pierres	***pietre***
Platine	***platino***
Plomb	***piombo***
Sable	***arena***
Tôle	***lamiera***
Verre	***vetro***
Zinc	***zinco***

LES REPAS
I PRANZI

Assiette	*il piatto*
● Boire	*bere*
Couteau	*il coltello*
Couvert	*le posate*
Cuiller	*il cucchiaio*
Cuiller à café	*il cucchiaino*
● Déjeuner	*la colazione*
● Dîner	*il pranzo*
Fourchette	*la forchetta*
● Goûter	*la merenda*
Jeûner	*digiunare*
● Manger	*mangiare*
● Petit déjeuner	*la prima colazione*
Tasse	*la tazza*
Verre	*il bicchiere*
● Garçon !	*cameriere !*
● L'addition !	*il conto !*
● Porteur !	*facchino !*
● Taxi !	*tassi !*
● A vos ordres !	*comandi !*

J'ai une faim de cheval
ho una fame di cavallo

Le bon vin fait du bon sang
il buon vino fa buon sangue



LE VERBE AVOIR	**Avoir**	***avere***
INDICATIF PRESENT	**J'ai**	***ho***
	Tu as	***hai***
	Il a	***ha***
	Nous avons	***abbiamo***
	Vous avez	***avete***
	Ils ont	***hanno***
LE VERBE AVOIR A L'IMPARFAIT	**J'avais**	***avevo***
	Tu avais	***avevi***
	Il avait	***aveva***
	Nous avions	***avevamo***
	Vous aviez	***avevate***
	Ils avaient	***avevano***
LE VERBE AVOIR AU FUTUR	**J'aurai**	***avrò***
	Tu auras	***avrai***
	Il aura	***avrà***
	Nous aurons	***avremo***
	Vous aurez	***avrete***
	Ils auront	***avranno***
QUELQUES DEFENSES	**Défense de fumer**	***è vietato fumare***
E VIETATO	**Défense de cracher**	***è vietato sputare***

● Passage interdit	*passagio vietato*
Ne touchez pas à...	*è proibito toccare...*
Il est défendu de...	*è proibito...*
Il est formellement défendu de...	*è severamente vietato...*
● Prière de (ne pas)	*si prega di (non)*
Il est dangereux de se pencher	*è pericoloso sporgersi*
● Danger !	*pericolo !*

DEMANDONS !

DOMANDIAMO !

Combien ?	*quanto ?*
Comment ?	*come ?*
Où ?	*dove ?*
Pourquoi ?	*perchè ?*
Quand ?	*quando ?*
Donnez-moi	*mi dia*
Dites-moi	*mi dica*

VOICI L'HOMME...

ECCO L'UOMO...

LA TETE :	*LA TESTA :*
Bouche	*la bocca*
Cerveau	*il cervello*
Cou	*il collo*

	Crâne	***il cranio***
	Front	***la fronte***
	Langue	***la lingua***
	Nez	***il naso***
	Œil	***l'occhio***
	Oreille	***l'orecchio***
	Visage	***il viso***
	Yeux	***gli occhi***
	LE TRONC :	***IL TRONCO :***
	Dos	***il dorso***
	Estomac	***lo stomaco***
	Poitrine	***il petto***
	Ventre	***il ventre***
	LES MEMBRES :	***LE MEMBRA :***
	Bras	***il braccio***
	Genou	***il ginocchio***
	Jambe	***la gamba***
	Main	***la mano***
	Pied	***il piede***
	Poing	***il pugno***
...ET SES NOBLES CONQUETES	**Le cheval**	***il cavallo***
	Le chien	***il cane***
	Le chat	***il gatto***

● *e naturalmente :*

La femme	*la donna*
La jeune fille	*la ragazza*
Ciel	*il cielo*
Etoile	*la stella*
Lune	*la luna*
Monde	*il mondo*
Nuage	*la nuvola*
Soleil	*il sole*
Terre	*la terra*
Voie lactée	*la via lattea*
Nord	*nord*
Sud	*sud*
Est	*est*
Ouest	*ovest*

● Les honneurs sont des charges : *Gli onori sono oneri.*

● Si ce n'est pas vrai, c'est bien trouvé : *Se non è vero, è ben' trovato !*

● Mieux vaut tard que jamais ! : *Meglio tardi che mai !*

L'UNIVERS

L'UNIVERSO



Le septième jour

2.000 MOTS FACILES

Le dimanche, en nous reposant, apprenons *2.000* mots italiens en *3* minutes ! Comment ? Il existe environ 2.000 mots français qui se terminent en « *tion* ». Vous transformez cette finale en « *zione* »... et vous obtenez sans fatigue le mot italien ! (Ex. : addition devient addizione.) Pour les mots qui se terminent en « *sion* » ? Même solution ! Le « *sion* » devient « *sione* », et le tour est joué. (Ex. : mission devient missione.)

En contrepartie, il existe des mots qui constituent de véritables « chausse-trapes ». Vous vous fiez à une ressemblance avec le français ou à une consonance familière et vous risquez en réalité des gaffes monumentales. Voici les plus importants parmi ces « faux amis » :

50 MOTS TROMPEURS

Albergo (pas : auberge) mais hôtel.
Aperto (pas : apéritif) mais ouvert.
Appuntamento (pas : appointements) mais rendez-vous.
Avanti (pas : en avance) mais entrez ! (en avance = *in anticipo*).
Ballo (pas : ballon) mais danse.
Banchina (banquette) mais aussi quai de gare.
Busta (pas : buste) mais enveloppe.
Caldo (pas : froid) allemand kalt, mais chaud.
Campana (pas : campagne) mais cloche.
Capelli (pas : chapelle) mais cheveux.
Estate (pas : état) mais été.
Età (pas : été) mais âge.
Fattorino (pas : facteur) mais chasseur d'hôtel.
Fermare (pas : fermer) mais arrêter.

Fiammifero (pas : flamme) mais allumette.
Fiume (pas : fumée) mais fleuve.
Forse (pas : force) mais peut-être : *forse che si...* peut-être que oui.
Fuori (pas : feu) mais dehors, (feu = *fuoco*).
Lontano (pas : longtemps) mais loin, éloigné.
Mai (pas : mai ou mais) mais jamais.
Mancia (pas : manche) mais pourboire.
Marciapiede (pas : marchepied) mais trottoir.
Mobile (mobile) mais surtout meuble.
Monaco (Monaco) mais aussi Munich.
Multa (pas : beaucoup) mais amende (beaucoup = *molto*).
Ora (heure) mais surtout maintenant.
Parrucchiere (perruquier) mais surtout coiffeur pour dames.
Passo (pas : passé) mais col de montagne.
Peccato (péché) mais surtout quel dommage !
Pelle (pas : pelle) mais peau.
Per di qua (pas : pas de quoi) mais par ici.
Permesso (pas : permis) mais pardon ! (en s'excusant).
Piano (pas : piano) mais étage, ou doucement (chi va piano va sano), ou plan (un piano se dit un pianoforte).
Poltrona (pas : poltron) mais fauteuil.
Pomodoro (pas : pomme d'or) mais tomate.
Pronti ! (pas : prompt) mais allo !
Pure (pas : pur) mais aussi, mais.
Qui (pas : qui) mais ici : *è qui* (c'est ici).
Regalo (pas : régal) mais cadeau.
Salire (pas : salir) mais monter.
Scala (Scala de Milan) et aussi escalier.
Se (pas : se) mais si ; *se vuole* (si vous voulez).
Si (pas : si) mais oui, ou se (pronom) : fermar *si* (s'arrêter).
Sentire (sentir) mais aussi entendre : *sento la campana* (j'entends la cloche).
Sinistra (pas : sinistre) mais gauche.
Sottana (soutane) et aussi jupe, jupon.
Tappo (pas : tapé) mais bouchon.
Tasca (pas : tache ou tasse) mais poche.
Temporale (pas : tempéré) mais orage.
Vuotare (pas : voter) mais vider.

Le huitième jour et revision du premier

A partir d'ici, commencez la révision des premiers jours, selon l'ordre que nous vous conseillons. Cela vous permettra d'augmenter à toute vitesse les associations de mots, de faire « boule de neige » avec vos connaissances.

CONJONCTIONS

Et	*e*
Ni	*ne*
Ou	*o*
Mais	*ma*
Donc	*dunque*

QUELQUES ORDRES
ORDINI

● Attention !	*attento !* (pour une personne)
	attenti ! (pour plusieurs)
S. v. p. :	*per favore* (demande)
	prego (réponse)
● Entrez	*entrate*
Poussez	*spingete*
Tirez	*tirate*
Frappez	*picchiate*
Sonnez	*suonate*

● Essuyez vos pieds	*pulitevi i piedi*
Silence !	*silenzio*

DEMANDES FREQUENTES

Pardon	*scusi*
● S'il vous plaît	*per favore*
● Je vous prie	*(la) prego*
Que voulez-vous ?	*(che) cosa vuole ?*
Que désirez-vous ?	*che cosa desidera ?*
● Que dites-vous ?	*che dice ?*
Comment s'appelle ?	*come si chiama?*
Qui êtes-vous ?	*chi è lei ?*
Me comprenez-vous ?	*mi capite ?*
Que voulez-vous dire ?	*che volete dire ?*
● Qui est-ce ?	*chi è ?*
D'où ?	*da dove ?*
Qui sait ?	*chi lo sa ?*
Par où ?	*per dove ?*
● Qu'en dites-vous ?	*che cosa ne dice ?*



	Qu'en pensez-vous ?	*che ne pensa ?*
	Que dois-je faire ?	*che debbo fare ?*
	Ne serait-il pas mieux ?	*non sarebbe meglio ?*
	Quel moyen employer ?	*qual mezzo impiegare ?*
	● Ayez la bonté de	*abbia la cortesia di*
	Puis-je avoir ?	*posso avere ?*
	Pouvez-vous me dire ?	*puo dirmi ?*
NEGATIONS *NEGAZIONI*	Non	*no*
	● Ne... pas	*non*
	Nullement	*in nessun modo*
	Il n'en est rien	*non vi è nulla affatto*
	● C'est une erreur	*è un errore*
	Vous êtes dans l'erreur	*siete in errore ; lei sbaglia*
	Je le nie	*lo nego*
	Je vous assure que non	*l'assicuro di no*
	Je n'en crois rien	*non ci credo*

● Je ne comprends pas	*non capisco*
Rien n'est plus faux	*nulla è più falso*
Je n'ai pas dit cela	*non ho detto questo*
Je nie formellement	*nego formalmente*
● Au contraire	*al contrario*
Je n'ai pas bien compris	*non ho capito bene*
Cela ne me regarde pas	*ciò non mi spetta*

LE TEMPS QU'IL FAIT

IL TEMPO

J'ai froid	*ho freddo*
J'ai trop chaud	*ho troppo caldo*
Il fait très froid	*fa molto freddo*
Il fait chaud	*fa caldo*
Le temps est frais	*il tempo è fresco*
Il fait beau	*fa bel tempo*
Il va faire beau	*farà bel tempo*
Il pleut	*piove*
Il neige	*nevica*
Il gèle	*gela*
Il tonne	*tuona*
Le vent souffle fort	*tira un' forte vento*

Le neuvième jour et revision du deuxième

LE CLIMAT *IL CLIMA*	Le soleil	*il sole*
	La pluie	*la pioggia*
	La neige	*la neve*
	L'éclair	*il lampo*
	Le tonnerre	*il tuono*
	Le brouillard	*la nebbia*
L'HEURE *L'ORA*	A propos, en mesure	*a tempo*
	De bonne heure	*per tempo*
	Quelle heure est-il ?	*che ora è ?*
	Il est deux heures	*sono le due*
	Il est trois heures et demie	*sono le tre e mezza*
	Moins le quart	*meno un quarto*
	Et quart	*e un quarto*
	Du matin	*antimeridiane*
	Du soir	*pomeridiane*
	● Ma montre avance, retarde	*il mio orologio va avanti, va indietro*

LA JOURNEE
LA GIORNATA

Matin	*mattina*
Midi	*mezzogiorno*
Soir	*sera*
Jour	*giorno*
Nuit	*notte*

PROFESSIONS
PROFESSIONI

Armurier	*armaiolo*
Avocat	*avvocato*
● Boucher	*macellaio, beccaio*
Boulanger	*panettiere, fornaio*
Brasseur	*birraio*
Cafetier	*caffettiere*
Chapelier	*cappellaio*
Charcutier	*salumaio*
Chirurgien	*chirurgo*
● Coiffeur	*barbiere*
Cordonnier	*calzolaio*
Cuisinier	*cuoco*
Dentiste	*dentista*
Droguiste	*droghiere*
● Employé	*impiegato*
Epicier	*droghiere*
Facteur	*portalettere*



PROFESSIONS
(suite)
PROFESSIONI

Forgeron	*fabbro*
Horloger	*orologiere*
Jardinier	*giardiniere*
Journaliste	*giornalista*
Libraire	*libraio*
Maçon	*muratore*
Marchand	*mercante*
● Médecin	*medico*
Menuisier	*falegname*
Mineur	*minatore*
Notaire	*notaio*
Opticien	*ottico*
● Ouvrier	*operaio*
Pâtissier	*pasticciere*
● Patron	*principale*
Peintre	*pittore*
Pharmacien	*farmacista*
Photographe	*fotografo*
● Porteur	*facchino*
Serrurier	*magnano*
Traducteur	*traduttore*
Vitrier	*vetraio*

REMERCIEMENTS

RINGRAZIAMENTI

Merci	*grazie*
De rien	*prego*
Merci beaucoup	*grazie tante*
Très obligé	*obbligatissimo*
Gratitude	*riconoscenza*
Pas de quoi	*non c'è di che*
Je vous remercie	*la ringrazio*
Vous êtes trop bon	*ella è troppo buono*
Pas la peine d'en parler	*è cosa da non parlarne*
Tout de suite	*pronto*
A vos ordres (dit le garçon)	*comandi*
Je vous en prie, de rien	*prego*
Pardon, excusez-moi	*scusi*
Pardon (dans le sens de permission)	*permesso*

● *Signore* (Seigneur ou Monsieur) perd le e final lorsqu'il précède le nom de famille.

Le onzième jour et revision du quatrième

D'AUTRES REPONSES COURANTES	Plus lentement	*più adagio*
	Trop bas	*troppo piano*
	C'est	*è*
	Ce sont	*sono*
	Par ici	*per di qui*
	Par là	*per di quà*
	● A droite	*a destra*
	● A gauche	*a sinistra*
	● Tout droit	*d(i)ritto*
	● Tourner	*girare*
	Comme cela	*così*
	Comme ci, comme ça	*così, così*
	Maintenant	*ora*
LES CINQ SENS *I CINQUE SENSI*	Voir	*vedere* (participe passé : *visto*)
	Entendre	*audire, sentire* (entendre, éprouver, sentir)
	Goûter	*gustare*
	Sentir (nez)	*odorare*

Toucher	*toccare, tastare*
La vue	*la vista*
L'ouïe	*l'udito*
Le goût	*il gusto*
L'odorat	*l'odorato*
Le toucher	*il tatto*
● Aveugle	*cieco*
● Sourd	*sordo*
● Muet	*muto*
Lunettes	*occhiali*

On n'ignore pas l'amour des Italiens pour le théâtre. Fervents du *bel canto*, créateurs de la *commedia dell' arte*, les Italiens sont, du reste, toujours un peu « commediante » ou « tragediante » dans la vie.

L'opéra principal est, on le sait, *la Scala di Milano*.

● Le Barbier de Séville, c'est évidemment *Il Barbiere di Siviglia* — musique (italienne) de Rossini.

● Femme est volage... Souvent elle varie... : *la donn' è mobile.*



Le douzième jour et revision du cinquième

LA MAISON
LA CASA

Armoire	*armadio*
Balcon	*balcone*
Buffet	*credenza*
Cave	*cantina*
Chaise	*sedia*
Chambre	*camera*
Château	*castello*
Cheminée	*camino*
Clé	*chiave*
Cour	*cortile*
Corridor	*corridoio*
Cuisine	*cucina*
Entresol	*mezzanino*
Escalier	*scala*
Etage	*piano*
Façade	*facciata*
Fauteuil	*poltrona*
Fenêtre	*finestra*
Fleurs	*fiori*
Garage	*autorimessa, garage*
Grenier	*granaio*
Glace	*specchio*
Jardin	*giardino*

Lit	*letto*
Lampe	*lampada*
Maison	*casa*
Mansarde	*soffitta*
Mur	*muro*
Parterre	*aiuola*
Pièce	*stanza*
Porte	*porta*
Porte cochère	*portone*
Potager	*orto*
Remise	*rimessa*
Rideau	*cortine, tenda*
Sofa	*sofa*
Salle	*sala*
Salle à manger	*sala da pranzo*
Salon	*salotto*
Serre	*stufa*
Table	*tavola*
Tableau	*quadro*
Tapis	*tappeto*
Terrasse	*terrazza*
Toit	*tetto*
Villa	*villa, casino*
W. C.	*ritirata*

Ma che ! indique l'effarement, la consternation, l'admiration, etc...



Le treizième jour et revision du sixième

LA FAMILLE
LA FAMIGLIA

● Père	***padre***
● Mère	***madre***
Beau-père	***suocero***
Belle-mère	***suocera***
Cousin	***cugino***
Cousine	***cugina***
Filleul	***figlioccio***
Filleule	***figlioccia***
Fils	***figlio***
Fille	***figlia***
Frère	***fratello***
Sœur	***sorella***
Gendre	***genero***
Bru	***nuora***
Grand-père	***nonno***
Grand-mère	***nonna***
Neveu	***nipote (il)***
Nièce	***nipote (la)***
Oncle	***zio***
Tante	***zia***
Parrain	***padrino***
Marraine	***madrina***

Se marier	*sposarsi*	**LE MARIAGE**
Epoux	*lo sposo*	*IL MATRIMONIO*
Epouse	*la sposa*	
Héritier	*erede*	
Jumeau	*gemello*	
Majeur	*maggiore*	
Parenté	*parentela*	
Célibataire (homme)	*celibe*	
Célibataire (femme)	*zitella*	

EN VOYAGE DE NOCES

IN VIAGGIO DI NOZZE

N'oubliez pas de visiter les *Meravigliose Isole :* la Sicile, l'ancienne Trinacrie, musée de l'Europe ; les rivales Capri et Ischia ; la Sardaigne et ses curieux monuments coniques, les *Nuraghe ;* les anciennes îles volcaniques d'Eole, etc.

Rome ne s'est pas faite en un jour : *Roma non fu fatta in un giorno...*

Le Tibre se dit *Tevere;* donc, à Rome, *Trastevere*, c'est : au delà du Tibre.

Cherchez dans « Vacances en Italie » (Marabout Flash n° 5) l'endroit de villégiature idéal.

Le quatorzième jour et le septième

Un simple délassement. Profitez-en pour revoir l'amusant septième jour.

QUELQUES IMPERATIFS

Allez !	*vada !*
Allez-vous-en !	*via !*
● Asseyez-vous	*s'accomodi !*
Debout	*su !*
Dites-moi	*mi dica !*
Donnez-moi	*mi dia !*
Ecoutez	*senta !*
Ecrivez	*scriva !*
Entrez	*entri !*
● Excusez-moi	*scusi !*
Faites-moi	*mi faccia !*
● Installez-vous	*s'accomodi !*
Levez-vous	*alzatevi !*
Mettez	*metta !*
● Mettez-vous à l'aise	*stia comodo !*
Montons	*andiamo su !*
● Parlez plus lentement	*parli più adagio!*
Partez	*parta !*
● Passez donc	*passa pure !*

Portez-vous bien	*stia bene !*
Prenez	*prenda !*
Rappelez-vous	*ricordate !*
Sachez	*sappia !*
Suivez	*segua !*
Tournez (à)	*volti (a) !*
Voyez	*veda !*



● *Eh !* et *Ma !* sont très fréquents, marquant l'évidence (avec les deux mains écartées) ou le doute (doigt en l'air, sourcil levé et grimace de la lippe).
Pour confirmer : *Ecco !* : voilà, c'est bien ça !

LA NEGATION

N'ayez pas peur!	*non tema*
Ne m'en parlez pas	*non me ne parli*
Ne sois pas	*non essere*
Pas du tout	*affato*
Jamais	*giammai*
Je regrette	*mi rincresce*
Peut-être que oui, peut-être que non	*forse che si, forse che no*


A DESTRA !
A SINISTRA !!

LE LEXIQUE (pour toutes circonstances)

Jetez un coup d'œil sur l'illustration de gauche. Logiquement, vous devez en être au même point que nos deux personnages ! C'est-à-dire capable de penser, donc d'en arriver à parler presque automatiquement en italien même entre vous.

Vous êtes donc prêt à aborder une conversation suivie. Cette deuxième partie, vous le constaterez, envisage

dans l'ordre alphabétique les activités quotidiennes les plus courantes. Elle groupe des mots et des phrases minutieusement sélectionnés, qui forment la base même de la langue.

Si vous partez en Italie.

Si la première partie de ce Flash a été divisée en « Jours d'étude », la seconde section l'est selon les principales activités déployées pendant un voyage. Visitez-vous l'Italie en voiture ou par train ? Un regard sur la page « AUTO » ou « CHEMIN DE FER », et vous pouvez vous débrouiller correctement. De plus, en marge extérieure, vous serez reporté à d'autres termes (pour Auto : Garage, Route, Ville, Voyage, etc.), grâce au numéro des pages situé entre parenthèses. Rien de plus facile !

Cependant, vous parlez déjà, grâce à la première partie. Il s'agit donc d'augmenter votre « capital de phrases » qui, associé à ce que vous avez appris, vous amènera rapidement a un maniement aisé de l'italien.

Une seule chose compte : parler ! Probablement avez-vous pris cette étude à cœur et écouté régulièrement les radios italiennes afin de « vous faire la bouche et l'oreille » ?

Un conseil cependant. Il est impossible que, même en voyage, vous ne disposiez pas d'un quart d'heure quotidien ! Alors, mettez ce quart d'heure à profit et relisez la première section en entier, jour après jour. Vous la connaissez déjà ? Peu importe. Il est intéressant de posséder presque mécaniquement un grand nombre de termes, destinés à s'enchaîner aux phrases et mots nouvellement étudiés.

C'est dit ? Alors, en avant ! Et rappelez-vous qu'un Italien, s'il corrige vos erreurs, le fait toujours avec extrême gentillesse ! Et bon voyage, Flash à portée de la main !

Et si (hélas !) vous ne partez pas...

... vous pouvez très bien continuer la méthode des « tranches » de travail quotidien. Il vous suffit de diviser la seconde section en journées de quatre pages chacune (si votre rythme est rapide) ou de deux pages (si cela convient mieux à votre capacité de mémoire). Dans ce cas, comme indiqué ci-dessus aux « partants », vous relirez tous les deux jours une journée de la première section. Et surtout (on ne peut assez le répéter !) vous continuerez l'écoute régulière de la radio italienne, ainsi que la lecture d'un hebdomadaire (de préférence illustré). N'oubliez jamais qu'une langue est une matière *vivante* ; il faut donc appliquer à son étude des méthodes vivantes !

Et si...

... si vous ne trouvez pas, dans l'ordre alphabétique, la rubrique ou le mot qui vous intéresse, courez au dictionnaire en fin de volume. Il vous donne les mots essentiels et vous renvoie, quand il y a lieu, aux pages qui traitent plus largement du domaine en cause.

auto • ***auto***

CONDUIRE
CONDURRE

Voir aussi :

Garage (88)
Route (119)
Ville (127)
Voyage (132)

Accélérer	*accelerare*
Avancer	*avanzare*
● **Chauffeur**	***autista***
Circulation	***circolazione***
Conduire	*condurre*
Couper	***spegnere***
Débrayer	***disinnestare***
● **Dépasser**	***sorpassare***
Embrayer	***innestore***
Faire marche arrière	***andare indietro***
● **Freiner**	***frenare***
Point mort	***neutro***
Pédale	***pedale***
Ralentir	***rallentare***
Régler	***regolare***
● **Vitesse (changement de)**	***velocità (cambio di)***
Première	***prima***

Deuxième	*seconda*
Troisième	*terza*
Quatrième	*quarta*

LA VOITURE
LA MACCHINA

Aile	*parafango*
Amortisseur	*ammortizzatore*
Châssis	*telaio*
Coffre	*cassetta*
Direction	*direzione*
● **Essuie-glaces**	*tergicristallo*
Frein	*freno*
Pare-brise	*parabrezza*
Pare-chocs	*para-urti*
● **Phare**	*fanale*
Plaque	*targa*
Pneu	*gomma*
Portière	*porta*
Réservoir	*serbatoio*
Roue	*ruota*
● **Roue de se-**	*ruota di soc-*



	cours, de rechange	*corso, di ricambio*
	Tableau de bord	*quadro di bordo*
	Valve	*valvola*
	Volant	*volante*
LE MOTEUR *IL MOTORE*	Bielle	*biella*
	Bloc	*blocco*
	● Bougie	*candela*
	Carburateur	*carburatore*
	Changement (de vitesse)	*cambio (delle marce)*
	Dynamo	*dinamo*
	● En rodage	*en prova*
	Fil	*filo*
	Pont	*ponte*
	Radiateur	*radiatore*
	Réservoir	*serbatoio*
	Soupape	*valvola*
	Tuyau	*tubo*
LES USTENSILES : *STRUMENTI, UTENSILI*	Boulon	*bublone*
	Câble	*fune*
	Clef (la)	*chiave (inglese)*
	Cric	*martinello, cricco*
	Entonnoir	*imbuto*

● **Gonfleur**	***gonfiatoio***
Isolant	***isolatore***
Lime	***lima***
Marteau	***martello***
Pinces	***pinzette***
● **Pompe**	***pompa***
Ressort	***molla***
Scie	***sega***
Tournevis	***cacciavite***
● **Vis**	***vite***

● **AUTOMOBILISTES, souvenez-vous des conseils que vous donne le FLASH « VACANCES EN ITALIE », surtout p. 33-40. N'oubliez pas de demander à votre banque ou à la frontière italienne la CARTA CARBURANTE (30 % riduzione !) pour 2 × 45 jours × 30 litres. Surplus remboursable.**

● **LE PARKING (P = POSTEGGIO) est presque toujours obligatoire dans les villes et cher (100 à 150 lires). On peut l'éviter en se faisant membre de l'Automobile Club Italien (A. C. I.) pour 1.000 lires, ce qui vous donne également droit à cinq dépannages gratuits.**

DIVIETO DI SOSTA
STATIONNEMENT INTERDIT.

VOTRE MEMO

● LES AUTOROUTES = AUTOSTRADE italiennes sont payantes sauf Rome-Ostie. Pas d'excès de vitesse : elles n'ont que deux bandes de trafic !

SUR LA ROUTE
SULLA STRADA

● A droite	*a destra*
● A gauche	*a sinistra*
● Tout droit	*diritto*
Est-ce le chemin de Rome ?	*è questa la strada per Roma ?*
A quelle distance suis-je de ?	*a che distanza sono da ?*
● Est-ce bien la route de... ?	*è questa la strada giusta per?*
Est-ce que la route est bonne ?	*è buona la strada ?*
● Quelle distance y a-t-il jusqu'à... ?	*quanti km. ci sono ancora fino a... ?*
Existe-t-il un chemin meilleur ?	*v'è un una strada migliore ?*
● Où trouverais-un mécanicien ?	*dove troverò un meccanico ?*
Il est défendu de stationner ici	*è vietato sostare qui*

Attention ! le chemin est détourné là	*attenti ! l'itinerario è deviato quà*
● Danger ! Vitesse maximum	*pericolo ! velocità massima*
J'ai la priorité	*ho la precedenza*
● Essence	*benzina*
Garage	*garage, autorimessa*
● Mécanicien	*meccanico*
● Permis de conduire	*patente di guida*
Puis-je stationner ici ?	*permèssa la sosta qui ?*
Je suis en panne	*sono in panna*
Pouvez-vous m'aider ?	*può farmi il favore d'aiutarmi ?*
● Il n'y a pas grand mal	*non c'è gran danno*
J'ai voulu éviter cet enfant et j'ai dérapé	*ho voluto evitare questo bambino e ho slittato*
Vous roulez trop vite	*va troppo rapido*

Avez-vous vos papiers et le nom de votre compagnie d'assurances ?	*ha le sue carte e il nome della sua compagnia d'assicurazioni (carta verde internazionale)*

avion • *aeroplano*

Voir aussi :

Hôtel (91)
Ville (127)
Voyage (132)

Aérodrome	*aerodromo*
● Aéroport	*aeroporto*
Aller-retour	*andata-ritorno*
● Annuler	*annullare*
Avion	*aeroplano (désuet), aereo*
Billet	*biglietto*
Compris (inclus)	*incluso*
● Correspondance	*coincidenza*
Décoller	*decollare*
Escale	*scalo*
● Horaire	*orario*
Ligne aérienne	*aviolinea*

à la banque • *alla banca*

Acceptez-vous de l'argent français ? : *accetate moneta francese ?*

● Avez-vous de la monnaie ? *avete denaro spicciolo ?*

Pouvez-vous me changer ? : *potete cambiarmi ?*

Pouvez-vous me donner des billets ? : *potete darmi biglietti ?*

Cette pièce a-t-elle cours ? : *è valevole questa moneta ?*

● Y a-t-il une banque près d'ici ? : *c'è una banca qui vicino ?*

Dans cette localité y a-t-il un bureau de change ? : *c'è un cambio in questa località ?*

● Je voudrais changer de l'argent belge en italien : *vorrei cambiare della moneta belga in (moneta) italiana*

Quel est le cours du franc suisse aujourd'hui ? : *qual' è il cambio del franco svizzero oggi ?*

Je désire encaisser ce chèque de

Voir aussi :

Route (119)
Ville (127)
Voyage (132)

voyage : *desidero incassare questo traveller's cheque*

● Donnez-moi ce chèque en billets, le reste en argent : *datemi questo assegno in biglietti ed il resto in argento.*

BONS COMPTES BONS AMIS

CONTI PARI AMICI CARI

Acheter	*comprare*
A crédit	*a credito*
● Argent	*denaro*
Banknote	*banconota*
Billet	*biglietto*
● Bon marché	*a buon mercato*
Caisse	*cassa*
Chèque	*assegno, chèque*
Cher	*caro*
Combien ?	*quanto ?*
Cours	*corso (legale)*
Cours (qui a)	*valevole*
Dollars	*dollari*
● Echanger	*cambiare*
Encaisse	*incassare*
● Faux	*falso*
Florins	*fiorini*
Frais (les)	*(le) spese*
Francs	*franchi*
● La « galette »	*i quattrini*

Grosses coupures	*biglietti di grosso taglio*
Lettre de crédit	*lettera di credito*
Lires	*lire*
Marks	*marchi*
● Monnaie	*moneta*
Monnaie (petite)	*spiccioli*
Paiement comptant	*pagamento a contanti*
● Payer	*pagare*
Pesetas	*pesetas*
Petite coupure	*biglietto di piccolo taglio*
● Petite monnaie	*spiccioli*
Somme	*importo, somma*
Taux (de change)	*cambio*
Trop	*troppo*
Trop peu	*troppo poco*
● Vendre	*vendere*

au café ● *al caffè*

PATISSERIE
PASTICCERIA

Beurre	*burro*
Biscuit	*biscottino*

Voir aussi :
Restaurant (115)

	Bonbons	*dolci*
	Brioche	*brioscia*
	Confiture	*confettura*
	● Crème	*crema*
	Gâteau	*dolce, focaccia*
	Massepain	*marzapane*
	Nougat	*torrone, mandorlato*
	● Pain	*pane*
	Petits fours	*pasticcino*
	Petits pains	*panini*
	Poivre	*pepa*
	Sel	*sale*
	Tarte	*torta*
	Tartelette	*tortellina*
	Vanille	*vainiglia*
BOISSONS *BEVANDE*	Alcool	*alcool*
	● Avec crème	*con panna*
	Apéritif	*aperitivo*
	Bière	*birra*
	Bière blonde	*birra chiara*
	Bière brune	*birra scura*
	Cacao	*cacao*
	Café	*caffè*
	● Café au lait mousseux	*capuceno*

● Café noir	*espresso*
Champagne	*sciampagna*
Chaud	*caldo*
Chocolat	*cioccolata*
Cidre	*sidro*
Cognac	*cognac*
Doux	*dolce*
Eau	*acqua*
Eau gazeuse	*gasosa, minerale*
Froid	*freddo*
Glacé	*ghiacciato*
Jus de	*succo di*
Lait	*latte*
Limonade	*limonata*
Liqueur	*liquore*
Mousseux	*spumante*
Orangeade	*aranciata*
Rhum	*rum*
Sec	*secco*
Sucre	*zucchero*
Thé	*tè*
● Thé avec citron	*tè con limone*
Vin	*vino*
Vin blanc	*vino bianco*
Vin rouge	*rosso, nero*



ACCESSOIRES *ACCESSORI*		
	Bouteille	*bottiglia, fiasco*
	Couteau	*coltello*
	Cuiller (petite)	*cucchiaino*
	Fourchette	*forchetta*
	Serviette	*tovagliolo*
	Tasse	*tazza*
	Verre	*bicchiere*

GARÇON !
CAMERIERE !

Voulez-vous prendre un rafraîchissement ? : *vuol prendere un rinfresco ?*

● Apportez-moi une tasse de thé avec citron : *portatemi una tazza di tè con limone*

Donnez-moi un café bien chaud : *datemi un caffè bollente, nero, con ~ucchero*

● Je voudrais des petits gâteaux : *vorrei delle paste*

Je voudrais un verre d'eau minérale bien fraîche : *vorrei un bicchiere d'acqua minerale ben fresca*

● Donnez-moi de la glace : *datemi del ghiacco*

Une glace à la fraise s. v. p. : *un gelato alla fragola, per favore*
Combien ? : *quanto ?*
Donnez-moi une douzaine de gâteaux : *datemi una dozzina di dolci*
(Tarte) feuilletée : *sforgliata*
● A la crème, aux fruits : *alla panna, di frutti*

A votre santé !	*a la sua salute !*
J'ai soif	*ho sete*
J'ai faim	*ho fame*

en chemin de fer • *in ferrovia*

● Les chemins de fer italiens sont excellents et bon marché. On peut aisément les combiner avec les cars et la voiture de location. Couchettes à partir de 1.500 lires. Relisez les indications du flash « Vacances en Italie », p. 35, 40, 41, 44, 45.

Entrée	*ingresso*
Première classe	*prima (classe)*
Deuxième classe	*seconda*
Wagon-lit	*carrozza a letti*
Wagon-restaurant	*carrozza ristorante*

ATTENTION AUX CATEGORIES !

Voir aussi :

Hôtel (91)
Route (119)
Ville (127)
Voyage (132)

	Luxe, internationaux	***T. E. E.***
	Electriques (1re classe seulement)	***elettrotreni***
	Rapides (1, 2)	***rapidi***
	Directs	***direttissimi***
	Semi-directs	***diretti***
	Omnibus	***accelerati***

DANS LA GARE

NELLA STAZIONE

Abonnement	***abbonamento***
Aller-retour	***andata e ritorno***
Bagages	***bagagli***
● Buffet	***buffet***
Bureau	***ufficio***
Chef de gare	***capo stazione***
Chemin de fer	***ferrovia***
● Consigne	***consegna bagagli***
Dépôt	***deposito***
Gare	***stazione***
Guichet	***sportello***
● Horaire	***orario***
Indicateur	***indicatore***
Louer	***riservare***
● Porteur !	***facchino !***

Quai	*piattaforma, banchina*
Salle d'attente	*sala d'aspetto*
Simple	*semplice*
Taxe	*tassa*
● Ticket de quai	*biglietto d'accesso*
Traverser (défense de)	*attraversare (proibito)*
Valable	*valevole*
Voie	*binario*
W. C.	*gabinetto*

Arrêt	*fermata*
Arrivée	*arrivo*
Billet	*biglietto*
● Changer	*cambiare*
Compartiment	*compartimento*
Contrôleur	*controllore*
● Correspondance	*coincidenza*
Couchette	*cuccetta*
Coupon	*tagliando*
Départ	*partenza*
● En voiture	*partenza !*
Fumée	*fumo*
● Fumeurs !	*fumatori !*

EN ROUTE !

IN VIAGGIO !

Libre	*libero*
Lumière	*lume*
Occupé	*occupato*
Panier-repas	*cestino*
Place	*posto*
● Réservé	*riservato*
Signal d'alarme	*campanello d'allarme*
Station	*stazione*
Supplément	*supplemento*
Tout le monde change	*si cambia*
Tunnel	*traforo, galleria*
● Voyageurs	*viaggiatori*
Vos billets, s.v.p.	*i loro biglietti, per favore !*
Wagon	*vagone*
W. C.	*ritirata*

DEMANDONS !
DOMANDIAMO !

Où se trouve le bureau de renseignements ? : *Dov' è l'ufficio informazioni ?*

● Y a-t-il un train pour Milan vers 6 heures ? : *C'è un treno per Milano verso le sei ?*

Quand est le premier, le dernier train

pour Naples ? : *Quando è il primo, l'ultimo treno per Napoli ?*

● Où va ce train ? : *Dovè va questo treno ?*

Est-ce bien le train pour Gênes ? : *E questo il treno per Genova ?*

Je voudrais enregistrer mes bagages. Où ? : *Vorrei registrare il mio bagaglio. Dove ?*

Y a-t-il une correspondance ? : *C'è una coincidenza ?*

Combien de retard a-t-il ? : *Di quanto è in ritardo ?*

● Quand arriverons-nous à Rome ? : *Quando arriviamo a Roma ?*

J'ai perdu, laissé un colis dans le train, hier : *Ho perduto, lasciato un pacco nel treno, ieri.*

Prendre un billet direct pour Paris : *Prendere un biglietto diretto a Parigi*

Sur quelle voie ? : *Su che binario ?*

● Où faut-il changer ? : *Dove bisogna che cambi ?*

Comment s'appelle cette station ? : *Come si chiama questa stazione ?*



chez le coiffeur • *dal parrucchiere*

Voir aussi :

Ville (127)
Voyage (132)

On dit, en fait, *parrucchiere* pour le coiffeur pour messieurs ; le coiffeur pour dames se nomme *pettinatrice.*

● Barbe	*barba*
Barbier	*barbiere*
Blaireau	*pennello*
Boucle	*ricciolo*
Brillantine	*brillantina*
Brosse	*spazzola*
● Cheveux	*capelli*
Ciseaux	*forbici*
Cosmétique	*cosmetico*
Coupe	*taglio*
● Court	*corto*
Epingles à cheveux	*forcella*
Filet	*rete*
Friction	*frizione*
Huile	*olio*
Institut de beauté	*istituto di bellezza*
Lames	*lame*
● Long	*lungo*
Lotion	*lozione*

Moustache	*baffi*
● Ondulation	*ondulazione*
Peigne	*pettine*
● Raser	*rasare*
Rasoir	*rasoio*
Rouge (à lèvres)	*rossetto*
Savon	*sapone*
● Tailler	*tagliare*
Tresse	*treccia*

JE VEUX...
DESIDERO...

Je veux me faire couper les cheveux : *Desidero farmi tagliare i capelli.*

Faites-moi la barbe : *la barba, per favore.*

Pas trop courts par-derrière : *Non troppo corti dietro.*

Longs devant : *Lunghi davanti.*

Avec une raie : *Con una scriminatura.*

Sur le côté, au milieu : *Da un lato, in mezzo.*

Je voudrais une friction, un shampooing : *Vorrei una frizione, uno shampoo.*

Faites-moi une ondulation permanente : *Fatemi una ondulazione permanente.*



Rien sur les cheveux, merci : *Niente sui capelli, grazie.*
Je désire me faire laver la tête : *Desidero farmi lavare la testa.*

le cordonnier • *dal calzolaio*

● Je désire une paire de chaussures : *Desidero un paio di scarpe*
Je chausse du... : *calzo il...*
● Cela me gêne un peu : *m'incomoda un poco*
Le bout serre : *la punta mi va stretta*
● Je voudrais faire réparer ces chaussures : *vorrei far riparare queste calzature*
Mettre une pièce ici : *mettera una toppa qui*

chez le dentiste • *dal dentista*

Voir aussi :

Médecin (100)
Pharmacien (104)

● Abcès	*ascesso*
Canine	*canino*
Carie	*carie*
Couronne	*corona*
● Dent	*il dente*

Dentier	*dentiera*
Email	*smalto*
Gencive	*gengiva*
Incisive	*incisivo*
Molaire	*molare*
● Plomber	*impiombare*
Racine	*radice*
● Rage de dents	*straziante mal di denti*

J'ai mal aux dents : *Ho mal di denti.*

Cette dent me fait mal : *Questo dente mi fa male.*

J'ai une dent qui a perdu son plombage : *Ho un dente spiombato.*

Arrachez-moi cette molaire : *Mi tizi questo molare.*

Cette dent de sagesse me fait souffir : *Questo dente del giudizio mi fa male.*

Une de mes dents est cariée, pouvez-vous la plomber, la sauver ? : *Uno dei miei denti è cariato, potete piombarlo, salvarlo ?*

Pouvez-vous réparer ce dentier (cassé) ? : *Può accomodare questa dentiera (rotta) ?*

Vous me faites mal : *Mi fate male.*

l'eau et la mer • *l'acqua e la mare*

A bord	*a bordo*
A rames	*a remi*
Bar	*bar*
Barque	*barca*
● Bateau	*battello*
Cabine	*cabina*
Canoe	*canoa*
Canot	*canotto*
● Capitaine	*capitano*
Classe (touristes)	*classe (turistica)*
Côte	*costa*
Couchette	*cuccetta*
Croisière	*crociera*
● Débarquer	*sbarcare*
Embarcadère	*imbarco*
Embarquer	*imbarcare*
Ile	*isola*
Lac	*lago*
● Mal de mer	*mal di mare*
Mer	*mare*
Monter (à bord)	*salire a bordo*
Passage	*tragitto*
Poisson	*pesce*
Prix	*prezzo*

● **Promenade**	***gita***
Réserver	***prenotare***
Rive	***riva***
● **Salle à manger**	***sala da pranzo***
Traversée	***traversata***
Vague	***onda***
Vapeur	***vaporetto***
Vedette	***autoscafo***
● **Vent**	***vento***
Yacht	***yacht***

à l'église • *in chiesa*

Abbaye	***abbazia***
A genoux	***in ginocchio***
● **Autel**	***altare***
Cardinal	***cardinale***
● **Cathédrale**	***duomo, cattedra-le***
Chaire	***pulpito***
Chrétien	***cristiano***
Cloches	***campane***
Clocher	***campanile***

Si vous assistez aux offices, il ne faut pas dire *l'orazione della bertuccia,* c'est-à-dire l'oraison du singe, faire semblant de prier.



● Curé	*parroco, curato*
Dieu	*Dio*
Evêque	*vescovo*
Grand-messe	*messa cantata*
Moine	*monaco*
● Monastère	*monastero*
Nef	*navata*
Pape	*papa*
Paroissien	*parocchiano*
Portail	*portale*
● Prêtre	*prete, sacerdote*
Saint	*santo*
Sainte-Vierge (la)	*la Madonna*
Vicaire	*vicario*
● M. l'abbé	*reverendo*

A Rome ne manquez pas de visiter les fouilles (SCAVI) de Saint-Pierre (demande, heure imposée, entrée 500 lires), après avoir visité (le matin) les musées célèbres du Vatican. Bien s'informer : certaines sections ne sont pas ouvertes tous les jours.

Les timbres (*francobolli*) du VATICAN sont très beaux mais n'ont cours que dans la « CITTA DEL VATICANO ».

chez l'épicier • *dal droghiere*

Allumettes	*fiammiferi*	DENREES
Beurre	*burro*	*DERRATE*
Biscuits	*biscotti*	
Cacao	*cacao*	**Voir aussi :**
Café	*caffè*	
Farine	*farina*	Café (71)
Lait	*latte*	Restaurant (115)
Macaroni	*maccheroni*	
Margarine	*margarina*	
Riz	*riso*	
Sardines	*sardelle*	
Savon	*sapone*	
Sucre en morceaux	*zucchero in dadi*	
Sucre en poudre	*zucchero in polvere*	
Thé	*tè*	

● *Droghiere*, c'est aussi droguiste en italien. En Italie, l'épicier vend souvent du pain *(pane)* également.

Cannelle	*cannella*	EPICES
Huile	*olio*	*SPEZIE*
Moutarde	*mostarda, senape*	

Muscade	*moscata*
Piment	*pimento*
Poivre	*pepe*
Poivron	*peperone*
Safran	*zafferano*
Sel	*sale*
Vinaigre	*aceto*

● *Attenti !* Un œuf : *un uovo ;* des œufs : *uova (uva :* raisins). (Le blanc : *la chiara ;* le jaune : *il torlo).*

Goûtez le *marsala all'uovo,* vin de dessert sicilien.

Essayez le lait d'amandes : *latto di mandorla.*

La pomme de terre *(patata)* est en redoutable concurrence avec les pâtes, mais *patate fritte* est compris en Italie... et dans toute la Méditerranée.

au garage • *al garage*

Bidon	*latta, bidone*
Chambre à air	*camera d'aria*
Changer	*cambiare*
Chauffe (il)	*si scalda*
● Crevaison	*foratura*
Dégonfler	*sgonfiare*

Démonter	*smontare*
● Eau	*acqua*
● Essence	*benzina*
● Faire le plein	*riempire*
Fuite	*buco*
● Garer (pour la nuit)	*depositare (per una notte)*
Gonfler	*gonfiare*
Graissage	*lubrificazione*
● Graisser	*ingrassare*
● Huile	*olio*
Huiler	*oliare*
Laver	*lavare*
● Mécanicien	*meccanico*
● Panne	*panna, guasto*
● Pneu	*gomma*
● Pneu à plat	*gomma a terra*
Pompe	*pompa*
Recharger	*ricaricare*
Régler	*regolare*
● Remplacer	*sostituire*
Remplir	*riempire*
Réparer	*reparare*
Réservoir	*serbatoio*
● Revision	*ripassatura*

Voir aussi :

Auto (62)
Banque (69)
Hôtel (91)
Route (119)
Voyage (132)



Vérification (complète)	*ripassatura (completa)*
Vérifier	*revidere*
Vidanger	*scaricare*

CHEZ LE MECANICIEN

DAL MECCANICO

Donnez-moi trente litres d'essence et un peu d'eau : *Mi dia trenta litri di benzina e un po d'acqua, per favore.*

● Remplissez mon réservoir : *Mi riempia il serbatoio.*

Ma voiture est en panne près d'ici : *La mia macchina è in panna.*

● Voulez-vous la remorquer, envoyer une équipe de dépannage : *Un rimorchio, mandare una squadra di soccorso.*

Où y a-t-il une bonne station-service ? *Dov'è una buona stazione di servizio ?*

● Voulez-vous régler les freins : *Volete regolare i freni.*

Le pneu arrière a crevé, est à plat : *Il pneumatico* (ou *la gomma*) *di dietro è scoppiato, sgonfio.*

Je voudrais réparer cette chambre

ici : *Vorrei riparare qui questa camera d'aria.*

● Quels sont vos prix ? : *Quali sono i suoi prezzi ?*

Il faudrait changer ma batterie : *Bisognerebbe cambiare la mia batteria.*

● Je suis pressé, pour demain matin de bonne heure, s. v. p. : *Io ho fretta, per domattina di buon' ora, per favore.*

à l'hôtel • *all' albergo*

Appartement	*appartamento*
● Ascenseur	*ascensore*
Bain	*bagno*
Blanchisseuse	*lavanderia*
Carafe	*caraffa*
Chaise	*sedia*
● Chambre	*camera*
A un lit	*con un letto*
Cher	*caro*
Pas trop cher	*non troppo caro*
● Confortable	*comodo*

Voir aussi :

Auto (62)
Banque (69)
Restaurant (115)
Route (119)
Voyage (132)

Chauffage	*riscaldamento centrale*
● Courrier	*corriere*
● Couverture	*coperta*
Donnant sur...	*che guardi su...*
● Drap	*lenzuolo*
● Draps et couvertures	*lenzuoli*
Eau courante	*acqua corrente*
● Essuie-mains	*asciugamano*
Etage	*piano*
Femme de chambre	*cameriera*
Laver	*lavare*
Lettres	*lettere*
● Lit	*letto*
Lit d'enfant	*culla*
Logement	*alloggio*
● Miroir	*specchio*
● Moustiquaire	*zanzariere*
● Oreiller	*guanciale*
Pension (complète)	*pensione (completa)*
Pension de famille	*pensione di famiglia*
Petit déjeuner	*prima colazione*
Portier	*portiere*

Pourboire	*mancia*
Prix	*prezzo*
● Réclamation	*reclamo*
Régler	*saldare, pagare*
Repas	*pasti*
Rez-de-chaussée	*pianterreno*
Rideau	*tenda*
Saison	*stagione*
Salle à manger	*sala da pranzo*
Salle de bain	*camerino da bagno*
● Savon	*sapone*
● Seau	*secchio*
Serviette	*asciugamano* (essuie-mains)
Sonner	*suonare*
Store	*cortina*
W. C.	*gabinetto*

● Attention ! *Albergo* n'est pas auberge ! mais hôtel. Les *alberghi* sont classés en cinq catégories. (Voir l'annuaire des hôtels d'Italie édité par l'E. N. I. T.)

● N'oubliez pas que les hôtels sont chers à Rome. Attention aux *zanzare* : moustiques.

Voir les mots cuisine, restaurant, boissons.



JE ME RENSEIGNE
MI INFORMO

● Pouvez-vous m'indiquer un bon hôtel, pas trop cher ? : *può indicarmi un buon albergo, non troppo caro ?*

Je suis descendu à l'hôtel... : *mi trovo all' hotel...*

Je désirerais voir le Directeur : *vorrei vedere il direttore*

Prenez-vous des pensionnaires ? : *prendete voi pensionanti (in casa) ?*

Où est la réception ? : *dov' è l'ufficio di ricevimento ?*

● Je désire une chambre à deux lits, plus grande, donnant sur le lac. Faites voir : *desidero une camera due letti, più grande, che guardi sul lago. Fatemi vedere*

Avec, sans salle de bain. Sur l'arrière : *con, senza bagno - sul dietro.*

Y a-t-il un ascenseur ? : *c'è un ascensore ?*

● Au premier, au deuxième, au troisième, au quatrième étage : *al primo, secondo, terzo, quarto piano*

Quel est le prix de cette chambre ? : *quale è il prezzo di questa camera ?*

Avec, sans pension complète ? : *con, senza pensione completa ?*

N'avez-vous pas moins cher ? : *non ha meno caro ?*

Je voudrais changer de chambre : *vorrei cambiare di camera*

● Je prendrai le petit déjeuner ici mais les autres repas dehors : *prenderò qui soltanto la prima colazione ma gli altri pasti fuori*

● Veuillez faire chercher, monter mes bagages : *fate cercare, salire i mei bagagli, per favore*

Où est la clé ? : *dov' è la chiave ?*

Avez-vous un garage fermé ? : *avete una rimessa ?*

Quelles sont les heures des repas ? : *quali sono le ore dei pasti ?*

Je désire vous confier ces valeurs : *desidero depositare presso di lei questi valori*

● Apportez-moi de quoi écrire, des

timbres : *portatemi il necessario per scrivere, bolli*

Veuillez poster cette lettre : *favorisca impostarmi questa lettera*

Veuillez faire suivre à cette adresse : *inoltri le mie lettere a questo indirezzo, per favore*

● Je voudrais téléphoner, envoyer un télégramme : *vorrei telefonare, spedire un telegramma*

Réveillez-moi à sept heures. Merci : *svegliatemi alle sette - Grazie*

Faites-moi appeler... : *mi faccia chiamare...*

● Lavez-moi, repassez-moi ceci pour demain : *per favore, lavatemi, stiratemi questo per domani*

Préparez ma note - tout compris : *preparatemi il conto - tutto compreso*

● Les *alberghi diurni :* hôtels de jour, institution typiquement italienne, offrent, à bon marché, de grandes facilités aux touristes qui ne restent pas pour la nuit.

à la librairie • *in libreria*

Abonnement	*abbonamento*
Bibliothèque	*biblioteca*
Edition	*edizione*
Epuisé	*esaurito*
Guide	*guida*
● Illustré	*illustrato*
● Journal	*giornale*
Libraire	*libraio*
● Livre	*libro*
● Magazine, revue	*rivista*
Nouvelles	*novelle*
Occasions	*libri usati*
La presse ou « imprimé »	*stampa*
Prêt (en)	*prestito (in)*
Roman	*romanzo*
Roman policier	*poliziesco*
Je voudrais une édition bon marché de...	*vorrei un' edizione economica di...*
Puis-je consulter le catalogue d'auteurs ?	*posso consultare il catalogo d'autori ?*

● Le journal de ce soir, la dernière édition — *il giornale di questa sera, l'ultima edizione*

au marché • *al mercato*

Voir aussi :

Ville (127)

Cent grammes	*cento grammi*
	un etto
Un demi-kilo	*mezzo chilo*
Une livre	
Un kilo	*un chilo*
Un litre	*un litro*
Une bouteille	*una bottiglia*
● Donnez-m'en	*me ne dia*

QUELQUES FRUITS

FRUTTI

Abricot	*albicocca*
Banane	*banana*
Cerise	*ciliegia*
Citron	*limone*
Figue	*fico* (plur. *fichi*)
Fraise	*fragola*
Framboise	*lampone*
Melon	*popone*
Noisette	*nocciola*
Noix	*noce*
Orange	*arancia*

Pastèque	*anguria*
Pêche	*pesca*
Poire	*pera*
Pomme	*pomo, mela*
Prune	*susina*
Raisin	*uva*

QUELQUES LEGUMES

LEGUMI **s'ils sont secs,**
VERDURA **s'ils sont verts**

Carottes	*carote*
Céleri	*sedano*
Chou	*cavolo*
Chou-fleur	*cavolfiore*
Epinards	*spinaci*
Haricots	*fagiuoli*
Mûr	*maturo*
Oignons	*cipolle*
Persil	*prezzemolo*
Poireau	*porro*
Pois	*piselli*
Radis	*ravanello*
Salade	*insalata*
Tomate	*pomodoro* (pomme d'or)

Fruit	*frutto*
Fruits (qui se mangent)	*frutta*
Aussi « dessert »	*frutta*

ATTENTION !
ATTENTI !

Fruit(s), au figuré	*frutto, frutti*
● Puis-je goûter ?	*mi permette di assaggiare ?*
● C'est trop cher. Pouvez-vous me le donner pour... ?	*è troppo caro. può darmelo per...*

chez le médecin • *dal dottore*

Voir aussi :

Dentiste (82)
Pharmacien (104)

Accident	*incidente, disgrazia*
Ambulance	*ambulanza*
Blessé	*ferito*
● Blessure	*ferita*
Chirurgien	*chirurgo*
Colique	*colica*
● Cœur	*cuor(e)*
Convalescence	*convalescenza*
Coup de soleil	*insolazione*
Clinique	*clinica*
Cure	*cura*
Dose	*dose*
Empoisonnement	*avvelenamento*
Guérison	*guarigione*

● Hôpital	*ospedale*
Indisposé	*indisposto*
Infirmière	*infirmiera*
Lumbago	*lombaggine*
● Malade (le)	*malato (il)*
Malade (adj.)	*ammalato*
Oculiste	*oculista*
● Ordonnance	*prescrizione, ricetta*
Panser une blessure	*medicare una ferita*
Piqûre	*puntura*
Régime	*dieta, regime*
Remèdes	*rimedi*
● Repos	*riposo*
Rhumatisme	*reumatismo*
Santé	*salute*
● Secours d'urgence	*pronto soccorso*
Soins médicaux	*cure mediche*
Souffrance	*patimento*
Torticolis	*torticollo*



QUELQUES MALADIES
QUALCHE MALATIE

Abcès	*ascesso*
Bronchite	*bronchite*
● Constipation	*stitichezza*
Coqueluche	*tosse asinina*

Crampe	*crampo*
Douleur	*dolore*
Dysentrie	*dissenteria*
Entorse	*storta*
Fracture	*rottura*
● Grippe	*influenza*
● Indigestion	*indigestione*
Mal à la gorge	*mal di gola*
● Mal à la tête	*dolor di testa*
Mal au cœur	*nausea*
Pneumonie	*polmonite*
Prendre froid	*prender freddo, raffredarsi*
● Rhumatisme	*reumatismo*
Rougeole	*morbillo*
Scarlatine	*scarlattina*
Tétanos	*tetano*
● Trouble	*turba*
Ulcère	*ulcere*
Varicelle	*varicella*
● Vertige	*vertigine*
Vomir	*vomitare*

URGENT !
URGENTI !

Je dois consulter un médecin : *debbo consultare un medico*
Faites venir un médecin immédiatement : *fate venire un dottore subito*

Pouvez-vous m'indiquer un bon médecin ? De préférence parlant français : *potete indicarmi un buon dottore ? Preferibilmente uno che parli francese*

Quelles sont les heures de consultation ? : *quali sono le sue ore di consultazione ?*

Je ne me sens pas très bien : *non mi sento bene*

Faut-il rentrer chez moi, m'opérer ? : *debbo ritornare a casa, operarmi ?*

Dois-je suivre un régime ? : *devo seguire un regime ?*

Se porter bien, mieux, mal : *star bene, meglio, male.* — Diète : *dieta*

chez le papetier • *dal cartolaio*

Bloc	*blocco*
Buvard	*carta assorbente*
Cahier	*quaderno*
Carte lettre	*biglietto postale*

Voir aussi :

Poste (110)

● Cartes postales	*cartoline postali*
Carte-vue	*carta lettere*
Crayon	*matita, lapis*
Encre	*inchiostro*
● Enveloppe	*busta*
Feuille	*foglio*
Format	*formato*
Gomme	*gomma*
● Papier à lettres	*carta da lettere*
Porte-plume	*portapenne*
Règle	*regolo, riga*
● Timbre	*francobollo*

chez le pharmacien • *dal farmacista*

Voir aussi :

Dentiste (82)
Médecin (100)

Alcool	*alcool*
● Aspirine	*aspirina*
Badigeonnage	*pennellazione*
Bandage	*fascia*
Cachet	*cascè*
● Calmant	*calmante*
Comprimé	*compressa*
Contrepoison	*contravveleno*
Dentifrice	*dentifricio*
● Digestif	*digestivo*

Dose	*dose*
Ether	*etere*
● Flacon	*boccetta*
Friction	*frizione*
Gargarisme	*gargarismo*
Glycérine	*glicerina*
Huile (de ricin)	*olio (di ricino)*
Médicament	*medicina*
Menthe	*menta*
● Ordonnance	*ricetta*
Ouate	*ovatta*
Pansement	*medicatura, fasciatura*
Pastilles	*pastiglie*
Pâte	*pasta*
Pharmacie	*farmacia*
● Pilule	*pillole*
Pinceau	*pennello*
Pommade	*pomata*
Potion	*pozione*
Poudre	*polverina*
● Purgatif	*purgante*
Sirop pour la toux	*sciroppo per la tosse*
Soporifique	*soporifico*
Suppositoire	*supposta*
Teinture d'iode	*tintura d'iodo*

● Thermomètre *termometro*
Tilleul *tiglio*
Tonique *tonico*
● Usage externe *uso esterno*
Vaccin *vaccino*
Vaseline *vaselina*

● Donnez-moi quelque chose pour le rhume : *mi dia qualche cosa per il raffreddore*

Pouvez-vous me préparer cette ordonnance ? : *può prepararmi questa ricetta ?*

A quelle heure sera-t-elle prête ? : *a che ora sarà pronta ?*

Quelle dose faut-il prendre ? : *che dose bisogna prendere ?*

Quel est le mode d'emploi ? : *qual'è la direzione per l'uso ?*

QUELQUES REMEDES CONTRE...

Le coup de soleil : *Vegetallumina*
Le mal d'estomac ou d'auto : *Fernet-Branca*
Le rhume, la grippe : *Alpestre*

Et munissez-vous d'*Entérase* ou d'*Entérovioforme* contre les dérangements intestinaux !

Homme averti, à demi sauvé :
uomo avvisato, mezzo salvato

Un homme averti en vaut deux !

chez le photographe • *dal fotografo*

● Agrandissement	*ingrandimento*
Appareil	*macchina*
● Bobine	*rotolo*
Brillant	*lucido*
Chambre noire	*camera oscura*
Charger (se)	*caricare*
Coller	*incollare*
● Développer	*sviluppare*
Douzaine	*dozzina*
En buste	*del busto*
En couleur	*a colori*
En pied	*in piedi*
● Epreuve	*prova*
Film	*film*
● Filmer	*prendere un film*
Filtre	*filtro*
Lumière	*luce*
Mat	*opaco*
Monter	*montare*
● Négatif	*negativa*
Objectif	*obiettivo*
Papier	*carta*

Voir aussi :

Route (119)
Ville (127)
Voyage (132)



Pellicule	*pellicola*
Photo(graphie)	*foto(grafia)*
● Portrait	*ritratto*
Poser	*posare*
Posomètre	*posa-metro*
Retoucher	*ritoccare*
Réussi	*riuscito*
● Tirer	*stampare*
Trépied	*treppiede*
Viseur	*mirino*

VITE ET BIEN !
PRESTO E BENE !

● Je voudrais des photos pour passeport : *vorrei un ritratto per (il) passaporto.*

Combien coûte la douzaine ? : *quanto costa la dozzina ?*

● Quand aurai-je les épreuves ? : *quando avrò le prove ?*

Pouvez-vous développer cette bobine ? : *può sviluppare questo rotolo ?*

● Est-il permis de photographier ici ? *è permesso qui di prendere qualche fotografia ?*

police • polizia

Agent	*guardia, vigile*
Carte d'identité	*carta d'identità*
Date de naissance	*data di nascita*
Documents d'identification	*documenti di identificazione*
● Domicile	*domicilio*
Douane	*dogana*
Douanier	*doganiere*
Gendarme	*carabiniere*
Jour d'arrivée	*giorno dell'arrivo*
● Lieu de naissance	*luogo di nascita*
Lieu de provenance	*luogo di provenienza*
● Nationalité	*nazionalità*
Nom de famille	*cognome*
Police	*polizia*
● Prénom	*nome*
Profession	*professione*
Signalement	*connotati*
Bureau	*ufficio*
Carnet (auto)	*libretto*
Consulat	*consolato*

Voir aussi :

Auto (62)
Route (119)
Ville (127)
Voyage (132)

FICHE DE POLICE
SCHEDA DI NOTIFICAZIONE

Déclaration	*dichiarazione*
Factures	*fatture*
Formalités	*formalità*
Laissez-passer	*lascia-passare*
Ouvrir	*aprire*
Papiers	*carte*
Passeport	*passaporto*
Policiers	*vigili urbani*
Prêt	*pronto*
Règle (en)	*regola (in)*
Rentrée	*entrata*
Sortie	*uscita*
Triptyque	*trittico*
Valable pour	*valido per*
Visa	*visto*
Visite	*visita*

● Puisque la police apprécie beaucoup la politesse (*cortesia*) en Italie, ne manquez pas de dire « *Signor* » *Carabiniere.*

à la poste • *alla posta*

Voir aussi :

Ville (127)
Voyage (132)

Adresse	*indirizzo*
Affranchir	*affrancare*
Aux bons soins de...	*presso*

● Boîte aux lettres	*cassetta per lettere*
Carte	*cartolina, veduta*
● Carte-lettre	*biglietto postale*
Destinataire	*destinatario*
Distribution	*distribuzione*
● Echantillon (sans valeur)	*campione (senza valore)*
En mains propres	*sue proprie mani*
Expéditeur	*mittente*
Franco	*franco*
● Guichet	*sportello*
Imprimé	*stampato*
Lettre	*lettera*
● Levée	*ritiro*
Mandat	*mandato*
Par avion	*per via aera*
Poste restante	*fermo posta*
Poster	*impostare*
Par express	*expresso*
● Signer	*firmare*
Surtaxe	*sopratassa*
Timbre	*francobollo*
Toucher	*riscuotere*

Francobolli !



TELEGRAMMES
TELEGRAMMA

● Avec réponse payée	*con riposta pagata*
Câble	*cablogramma*
Envoyer un tél.	*mandare un telegramma*
Expéditeur	*mittente*
Formulaire	*modulo*
Mot	*parola*
Où est le bureau du télégraphe ?	*dov'è l'ufficio telegrafico ?*
Quel est le tarif par mot ?	*qual'è la tariffa per parola ?*

LE COURRIER
IL CORRIERE

● Mettre une carte à la boîte (poster) : *imbucare una cartolina.*

Quand est levée la boîte aux lettres, (quand a lieu la distribution) ? : *quando è la levata delle lettere, la distribuzione ?*

Vendez-vous des timbres ? : *vende dei francobolli ?*

● Où est la poste, la boîte aux lettres ? : *dov'è la posta, la buca delle lettere ?*

Quel timbre doit-on mettre ? : *che francobollo ci vuole ?*

● Que faut-il payer pour ce colis ? : *quanto è il costo per questo pacco ?*

Ce paquet pèse combien ? : *quanti chilogrammi pesa questo pacco ?*

Veuillez me donner une formule : *per favore, datemi un modulo.*

L'USAGE FAIT LOI

L'USO FA LEGGE

Pas d'émotion ! Le superlatif est d'usage ! « *carissimo amico* » et « *illustrissimo professore* » ne font de vous, ni un ami très cher, ni un très illustre professeur.

Pregiatissimo (ou *egregio) signore* tendent à disparaître.

On se borne de plus en plus à *caro signore* (*cara signora, cara signorina* au féminin) pour seule en-tête *(intestazione)*.

Pour commencer :

J'ai l'honneur de vous informer : *ho l'honore d'informarla*

Je regrette de vous faire savoir : *mi rincresce di farvi sapere*

Je me permets de... : ***mi permetto di...***

Pour finir :

Avec mes salutations distinguées : ***con distinti saluti***

Cordialement : ***cordialmente***

Respectueusement à vous : ***con ossequio***

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux : ***voglia(te) gradire l'espressione dei miei rispettosi saluti***

COMMERCIAL
COMMERCIALE

J'ai bien reçu votre honorée du 10 courant : ***ho ricevuto la vostra pregiata del 10 corrente***

Je prends bonne note : ***prendo buona nota di***

Veuillez nous adresser votre catalogue, des échantillons, au plus tôt : ***vogliate mandarci il vostro catalogo, dei campioni, al più presto nell'attesa della vostra risposta***

au restaurant • *al ristorante*

● Dans le Flash « Vacances en Italie », pages 77-91, on trouvera :

1) une liste des spécialités locales par endroits ;
2) un petit dictionnaire gastronomique ;
3) une carte des vins (pp. 90-91).

Si vous êtes très pressé, il faut au moins essayer les *fegatelli* (*fegato* : foie), morceaux de foie de porc rôtis à la broche ; le *fritto misto* (friture mixte) : cervelle, ris de veau, artichauts, courgettes, citron, etc. ; l'*osso buco,* jarret de veau ; le poisson frit (*pesce*) ; les *pizze* (la *pizza napolitana* : pâte + anchois, tomates, etc.) ; le *risotto,* riz + safran, beurre, petits pois, etc. ; les *scampi,* petits crustacés frits ; et, naturellement, les pâtes (*pasta*).

On cuisine à l'huile (*olio*) principalement dans le Sud (*mezzogiorno*). La cuisine italienne est certainement une des meilleures du monde.

A la poêle	*in padella*
● A point	*giusto*
● Assiette	*piatto*
Au gril	*ai ferri*
● Avancé	*passato*
● Bien cuit	*ben cotto*



Voir aussi :

Café (71)
Hôtel (91)
Route (119)
Voyage (132)

Boissons	*bevande*
● Bouteille	*bottiglia, fiasco*
● Couteau	*coltello*
● Cru	*crudo*
● Cuiller	*cucchaio*
● Cuit	*cotto*
Dessert	*frutta*
● Dur	*tiglioso*
● Frais	*freco*
● Fumé	*affumicato*
● Gras	*grasso*
● Maigre	*magro*
● Plat	*piatto*
● Saignant	*al sangue*
● Serviette	*tovagliolo*
● Tendre	*tenero*
● Verre	*bicchiere*
Beefsteack	*bistecca*
Bouillon	*brodo*
Cervelle	*cervella*
Choucroute	*salcrauti*
Côtelette	*costoletta*
Crevette	*gamberello*
Entrecôte	*ripieno*
Epinards	*spinaci*
Escalope	*intracosta*

Farce	*scaloppina*
Filet	*filetto*
Foie	*fegato*
Fromage	*formaggio*
Fruits	*frutta*
Garniture de légumes	*contorni*
Grillade	*carne alla gratella*
Homard	*aragosta*
Hors-d'œuvre	*antipasto*
Huîtres	*ostriche*
Langouste	*aligusta*
Légumes secs, farineux	*legumi*
Légumes verts	*verdura*
Moules	*vongole*
Mouton	*castrato*
Œufs	*uova*
Os	*ossi*
Omelette	*frittata*
Pâté	*pasticcio*
Pâtes	*pasta*
Pâte sèche	*asciutta*
● Peu cuit	*poco cotto*
Pieds de porc	*zampe di maiale*
Poisson	*pesce*



Porc	*maiale*
Potage	*minestra*
Poulet	*pollo*
Ragoût	*stufato*
Ris de veau	*animelle*
Rognon	*rognone*
Rosbeef	*rosbif(fe)*
Rôti	*arrotto*
Salé	*salato*
Saucisse	*salsiccia*
Saucisson	*salame, salsiccione*
Soupe	*zuppa*
Tête de veau	*testa di vitello*
Tranche (de lard)	*fetta (di ventresca)*
Tranche mince	*fettina*
Tripes	*trippa*
Veau	*vitello*
Viande	*carne*
Viande froide	*carne fredda*

Accident	*incidente*
A droite	*a destra*
A gauche	*a sinistra*
● Aller à	*andare a*
Arrêt	*fermata*
Blesser	*ferire*
● Camper	*fare un accampamento, accamparsi*
Carrossable	*carrozzabile*
Caravane	*carovana*
Chemin	*cammino*
● Circulation	*traffico*
Clous	*chiodi*
Code de la route	*codice stradale*
Côte	*costa, salita*
● Croisement	*incrocio*
Déraper	*slittare, sbandare*
Descente	*discesa*
Ecraser	*schiacciare*
● Endommager	*danneggiare*
Fossé	*fosso*
Gourde	*borraccia*

Voir aussi :

Auto (62)
Hôtel (91)
Restaurant (115)
Voyage (132)



Hamac	*amaca*
● Lit (de camp)	*letto (da campo), branda*
Ouvre-boîte	*apriscatola*
Parquer	*parcare*
Passage à niveau	*passaggio a livello*
Pont	*ponte*
Poteau	*palo, segnale*
● Priorité	*precedenza*
Remorque	*rimorchio*
Renverser	*travolgere*
Route	*strada*
● Sens unique	*senso unico*
Sentier	*sentierò*
Signaux lumineux (feux)	*semaforo*
● Tenir sa droite	*tenere la destra*
Tente	*tenda*
Toile	*telo (da campo)*
Travaux	*lavori*
Villages de toile	*tendopoli*
● Virage	*svolta*
Vitesse	*velocità*
Voiture	*vettura*

Arrêtez	*ferma*	SIGNAUX
● Danger !	*pericolo !*	*SEMAFORO*
Détour	*svolta*	
● Passage interdit	*Accesso interdetto* *il transito vietato*	
● Route barrée	*strada sbarrata*	
● Sens unique	*senso unico*	
Virage dangereux	*svolta pericolosa*	
● Stationnement interdit	*divieto di sosta*	
Travaux (en cours)	*lavori (in corso)*	
Vitesse légale	*velocità permessa*	

DITES-MOI...
MI DICA...

Y a-t-il une route carrossable d'ici à Florence ? : *c'è une strada carrozzabile da qui fino a Firenze ?*
● Quelle est la meilleure route ? : *qual' è la strada migliore ?*
Quel est le chemin le plus court pour aller à Venise ? : *qual' è la via più corta per andare a Venezia ?*

Y a-t-il une route directe ? : *c'è una strada diretta ?*

Sommes-nous à moitié chemin ? : *siamo a metà strada ?*

● J'ai perdu ma route ! : *io ho smarrito la strada !*

Avez-vous une carte routière ? : *avete una pianta stradale ?*

Faut-il traverser le pont ? : *bisogna attraversare il ponte ?*

● Où est le prochain camping ? : *dov' è il prossimo campeggio ?*

Je voudrais un mécanicien, un médecin, tout de suite : *vorrei meccanico, un medico, subito*

● Le poste de police : *la stazione di polizia*

● Deux adresses à retenir :

CAMPING : C.N.C.S., costa de Magnoli, 28, Firenze.

JEUNESSE : C.T.G., via Alberico II, 35, Roma.

● *Autostelli :* motels créés par l'Automobile Club italien. L'A. G. I. P., marque d'essence, a aussi ses *motels.* — Détails dans flash « Vacances en Italie », p. 38-39.

● Le tabac italien n'est pas extraordinaire (Macedonia, légères : Tre Stelle, fortes, etc...) Mais leurs allumettes-bougies ou « de cire » = cerini, petite-taille, sont excellentes.

Quant aux minces cigares noirs (Toscano, Virginia, etc.), les fumeurs peu résistants feront bien de s'en méfier !

Allumettes	*fiammiferi, zolfanelli*
Boîte	*scatola*
Briquet	*accendi-sigaro*
Cigare	*sigaro*
Cigarette	*sigaretta*
Coupé	*tagliato*
● Doux	*dolce*
Essayer (goûter)	*assaggiare*
Etui à cigarettes	*portasigarette*
Feu	*fuoco*
● Fine coupe	*tagliato fino*
● Fort	*forte*
● Grosse coupe	*tagliato grosso*
Moyen	*medio*
Paquet	*pacchetto*
Pipe	*pipa*

Tabac	*tabacco*
Avez-vous des cigarettes anglaises, un Havane ?	*avete sigarette inglesi, un Avana ?*
Donnez-moi un paquet de tabac (de Virginie)	*datemi un pacchetto di tabacco (Virginia)*
Combien coûte-t-il par boîte, par paquet de 20 ?	*quanto costa la scatola, il pacchetto di venti ?*
Donnez-moi du feu s. v. p.	*mi dia del fuoco, per favore*
Quelles sont les meilleures ?	*quali sono i migliori ?*
● Fumez-vous ?	*fuma ?*
● La fumée ne vous dérange pas ?	*il fumo non l'incomoda ?*
● Puis-je vous offrir une cigarette ?	*Posso offrirle una sigaretta ?*

téléphone • telefono

● Allô ! : *pronto !*
Annuaire : *elenco telefonico*

Accrochez, décrochez le récepteur : *agganci, distacchi il ricevitore*

A qui ai-je l'honneur ? : *con chi parlo ?*

● C'est Mme X qui vous parle : *è la Signora X che (le) parla*

Excusez-moi, il y a erreur : *scusi, è un errore*

Le numéro demandé ne répond pas : *il numero che domanda non risponde*

Ligne occupée : *linea occupata*

Ne quittez pas : *resti in ascolto*

● Où y a-t-il une cabine publique ? : *dove si trova un ufficio (telefonico) pubblico ?*

Pour l'étranger : *per l'estero*

Répétez s. v. p. je n'ai pas bien compris : *ripeta, per favore, non ho capito bene*

Voir aussi :

Ville (127)
Voyage (132)

à vélo • *in bicicletta*

Voir aussi :

Garage (88)

Cadre	*telaio*
● Cassé	*rotto*
Chaîne	*catena*
Chambre à air	*camera d'aria*
Clé	*chiave*
● Crevé	*scoppiato*
Cyclisme	*ciclismo*
Cycliste	*ciclista*
Déraper	*sbandare*
Fourche	*forcella*
Garde-boue	*parafango*
Guidon	*manubrio*
● Louer	*prendere a nolo, noleggiare*
Moto (cyclette)	*moto(cicletta)*
Motocycliste	*motociclista*
● Passager	*passeggiero*
Pédaler	*pedalare*
Pièces de rechange	*pezzi di ricambio*
● Pneu	*gomma*
Pompe	*pompa*
Réparer	*riparare*

Roue (libre)	*ruota (libera)*
Scooter	*scooter*
Selle	*sella, sellino*
Side-car	*side-car*
● Siège arrière	*sedile (dietro), seggiolino posteriore*
Supporters	*tifosi*
Tandem	*tandem*
Valve	*valvola*

Pourrais-je louer une bicyclette ? :
Portei noleggiare, prendere a nolo una bicicletta ?

Pouvez-vous me réparer ce pneu ? :
Può riparare questa gomma ?

en ville • *in citta*

● Faire des achats, shopping	*fare la spesa*
Arbre	*albero*
Arrêt	*fermata (facoltativa, obbligatoria)*

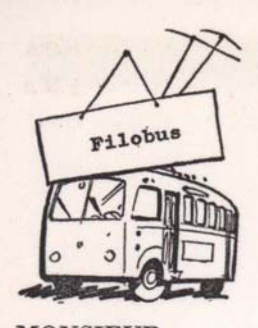
Voir aussi :

Hôtel (91)
Route (119)
Voyage (132)

Attractions	*attrazioni*
Autobus	*autobus*
Avenue	*viale*
Bal	*ballo*
Bal costumé	*ballo mascherato*
● **Banque**	*banca, banco*
Bibliothèque	*biblioteca*
Boîte de nuit	*casino notturno*
Boulevard	*corso*
Bourg	*borgo*
Carrefour	*crocicchio*
Cathédrale	*cattedrale*
Château	*castello*
● **Chemin de fer**	*ferrovia*
Cimetière	*camposanto*
Cirque	*circo*
Cité	*città*
Courses	*corse*
Distance	*distanza*
Edifice	*edifizio*
● **Eglise**	*chiesa*
Environs	*dintorni*
Exposition	*mostra, esposi-*
Faubourg	*sobborgo*
Fontaine	*fontana*
● **Gare**	*stazione*

Hôpital	*ospedale*
● Hôtel	*albergo*
Hôtel de ville	*municipio*
Jardin	*giardino*
Loin	*lontano*
Magasin	*magazzino*
Maison	*casa*
Marché	*mercato*
Monument	*monumento*
● Musée	*museo*
Palais (ou grand immeuble)	*palazzo*
Parc	*parco*
Place	*piazza*
Pont	*ponte*
Port	*porto*
● Poste	*posta (telegrafo-telefono)*
Près	*vicino*
Prochain	*prossimo*
Promenade	*passeggiata*
Remparts	*mura*
Restaurant	*ristorante, trattoria* (bon marché), *rosticceria* (très bon marché).





MONSIEUR L'AGENT ?

SIGNOR VIGILE ?

Rue	*strada*
Ruelle	*vicolo*
● Théâtre	*teatro*
Temple	*tempio*
Tour, sortie	*giro*
Tournant	*voltata*
● Tramway	*tranvai, tranvia*
Trolleybus	*filobus*
Trottoir	*marciapiede*
Village	*villaggio*

Peut-on aller à pied à...? : *Si può andare a piedi a...?*

Quel est le chemin pour aller à...? : *Qual'è il cammino per andara a...?*

Où puis-je acheter un plan de la ville ? : *Dovo posso comprare una pianta della città ?*

Où est le consulat de Belgique ? : *Dov' è il consolato del Belgio ?*

... de France, de Suisse ? : *... di Francia, di Svizzera ?*

Quel tramway doit-on prendre pour aller à la gare ? : *Che tranvai bisogna prendere per andare alla stazione ?*

Acteur	*attore*
Actualités	*attualita*
Comique	*buffo*
Ecran	*schermo*
Film	*film (il)*
● Permanent	*(spettacolo) continuo*
Projecteur	*lanterna, (proiettore)*
Salle	*sala*
● Vestiaire	*guardaroba, vestiaris*
● En couleurs	*a colori*
Muet	*muto*
Parlant	*parlante, parlato*
Sonore	*sonoro*

● Il existe près du Lido d'Ostie (ce fut sans doute le premier d'Europe) un « *drive-in* », cinéma en plein air pour automobilistes. On suit le film sans quitter sa voiture.

Mais... il est mal disposé et on peut voir l'écran de la route !

(Où) faut-il changer ? : *(Dove) bisogna cambiare ?*
A quel arrêt doit-on descendre ? : *A che fermata bisogna scendere ?*

en voyage • *in viaggio*

Voir aussi :

Auto (62)
Chemin de fer (75)
Hôtel (91)
Restaurant (115)
Route (119)
Ville (127)

	Buon viaggio !
A la campagne	***in campagna***
A la ville	***in città***
Bagages à main	***colli a mano***
Caisse	***cassa***
Colis	***collo***
Etiquette	***Etichetta***
Gros bagages	***bagagli pesanti***
Malle	***baule (il)***
Panier	***cesta, paniere***
Paquet	***pacco***
Sac à main	***borsetta***
Valise	***valigia, sacca***

Quel beau temps ! Mais les vacances ne durent pas toute la vie. Dommage ! : *Che bel tempo ! ma le vacanze non durano tutta la vita. Peccato !*


A DESTRA !
A SINISTRA !

se volete sapere tutto...

LE DICTIONNAIRE
français-italien
italien-français

Vous ne vous sentez pas encore à même d'assumer un rôle de guide, comme nos deux personnages de gauche ? Cependant, après étude de ce dictionnaire sélectionné, vous pourrez prendre part à toute conversation courante. Il vous servira aussi d'index précieux. En effet, à côté de nombreux termes, vous trouverez un numéro de page vous reportant aux domaines dont ils relèvent. N'hésitez donc jamais à faire ce « va-et-vient » dont dépend l'approfondissement de vos connaissances !

FRANÇAIS - ITALIEN

coulisse : *le quinte*
couper : *tagliare*
cour : *il cortile,* 52
courant : *il corrente*
course : *le corse*
court : *corto*
cousin : *il cugino,* 54
cousine : *la cugina,* 54
coussin : *il cuscino*
coûte : *costa*
couteau : *il coltello,* 115
couturière : *la sarta*
couvert : *le posate,* 115
couverture : *la coperta*
cravate : *la cravatta*
crédit (à) : *a credito,* 69
crème : *la crema*
crevaison : *la foratura,* 88
croisé : *a doppio petto*
cuiller : *il cucchiaio, 115*
cuir : *il cuoio,* 82
cuire : *cuocere*
cuisine : *la cucina*
curieux : *curioso*
cyclisme : *il ciclismo*

D

dame : *dama, signora*
danger : *il pericolo,* 62
dangereux : *pericoloso*
danseur : *ballerino*
danseuse : *ballerina*
de : *da*
décembre : *dicembre*
décor : *il scenario*
dedans : *dentro*
défense de... : *è vietato di...*
déjeuner : *la seconda colazione,* 115
demain : *domani*
demain en huit : *domani otto*
demi : *la metà*
demi-saison : *mezza stagione*
dent : *il dente*
dentiste : *il dentista,* 82
départ : *la partenza,* 68, 75
depuis : *poiche*
dernier : *ultimo*
derrière : *dietro*
dés : *dadi*
deuil : *il lutto*
deux fois : *due volte*
deuxième : *secondo*
diamant : *il diamante*
difficile : *difficile*
dimanche : *domenica,* 18
diner : *il pranzo,* 35, 115
doigt : *il dito,* 37
domicile : *il domicilio,* 127
domino : *il domino*
donc : *dunque*
dormir : *dormire*
dos : *il dorso*
douane : *la dogana,* 132
doublure (artiste) : *il supplente*
doux : *dolce*
drap : *il panno*
droit : *diretto*
droite (a) : *(a) destra*
duo : *duetto*
dur : *duro*

E

eau : *l'acqua,* 84
échanger : *cambiare,* 69
échantillon : *il campione*
échecs : *gli scacchi*
école : *la scuola*
édition : *l'edizione*
église : *la chiesa,* 85
emballer : *fare le valigie*
en bas : *abbasso*
enchanté : *piacere*
encore : *di nuovo*
encore : *ancora*
encre : *inchiostro,* 103
enfant : *il bambino,* 54

enregistrer : *registrare*
ensemble : *insieme*
entendre : *udire, sentire*
entendu ! : *inteso !*
entonnoir : *l'imbuto,* 47
entracte : *l'intermezzo*
entrée : *l'ingresso*
entresol : *il mezzanino*
entrez ! : *avanti*
épais : *spesso*
épicier : *il droghiere,* 87
éponge : *la spugna*
épouse : *la sposa*
époux : *lo spaso*
équitation : *equitazione*
escalier : *la scala,* 52
escarpin : *lo scarpino*
escrime : *scherma*
espérer : *sperare*
essayer : *provare*
essence : *la benzina,* 62, 88
estomac : *il stomaco,* 37
et - *e* (*ed* devant voyelle)
étage : *il piano,* 52
état : *lo stato*
été : *l'estate*
étiquette : *l'étichetta*
étoffe : *la stoffa*
étoile : *la stella*
étranger : *l'estero*
à l'étranger : *all estero*
être (verbe) : *essere* 32
étroit : *stretto*
étudiant : *lo studente*
évêque : *il vescovo,* 85
exactement : *esattamente*
exposition : *la mostra, l'esposizione*

F

façade : *la facciata*
facile : *facile*
facteur : *il portalettere*
facture : *la fattura,* 69
faire : *fare*
famille : *la famiglia.* 54
fantaisie : *la fantasia*
farine : *la farina* 87
fauteuil (d'orchestre) : *la poltrona*
faux : *falso*
femme : *la donna*
fenêtre : *la finestra*
fermé : *chiuso*
fête : *la festa,* 21
feu : *il fuoco*
feutre : *il feltro*
février : *febbraio*
ficelle : *la spago*
figurant : *il figurante*
fil : *il filo*
filet : *la rete*
fille : *la figlia,* 54
filleul : *il figlioccio,* 54
filleule : *la figlioccia,* 54
fils : *il figlio,* 54
flacon : *la boccetta, fiala, bottiglietta*
fleurs : *i fiori*
fleuve : *il fiume*
football : *il calcio*
forgeron : *il fabbro*
forme : *la forma*
fort : *forte*
fourchette : *la forchetta.* 115
foyer : *il ridotto*
frais : *fresco*
frais (les) : *spese (le)*
frère : *il fratello,* 54
froid : *freddo*
front : *la fronte*
fruit : *il frutto,* 98

G

galerie : *la galleria*
gants : *i guanti*
garage : *il garage, l'autorimessa,* 88
garçon de café : *il cameriere,* 17, 74, 115

L

là : *la*
lac : *il lago*
lacets : *lacci*
laid : *brutto*
lait : *il latte,* 87
lampe : *la lampada*
langue : *la lingua*
large : *largo*
laver : *lavare*
légation : *la legazione*
léger : *leggiero*
légumes : *i legumi,* 99
lent : *lento*
lettre : *la lettera*
libraire : *il libraio*
librairie : *la libreria,* 97
lire : *leggere*
lit : *il letto,* 91
litre : *il litro,* 87
locataire : *l'inquilino*
loge : *il palco*
long : *lungo*
louer : *noleggiare*
lourd : *pesante*
lumière : *la luce*
lundi : *lunedì,* 18
lune : *la luna*

M

macaroni : *i maccheroni,* 115
madame : *signora*
mademoiselle : *signorina*
mai : *maggio*
maillot : *il costume da bagno,* 84
main : *la mano*
maintenant : *adesso*
mais ! : *ma !*
maison : *la casa,* 52
majeur : *maggiore*
malade : *il malato,* 100
mal de l'air : *ma di arià,* 68
mal de mer : *il mal di mare,* 84
manche : *la manica*
manger : *mangiare,* 71, 115
manivelle : *la manovella*
manquer : *fallire, mancare*
mansarde : *la soffitta*
manteau : *il mantello*
marchand : *il mercante*
marché : *il mercato,* 98
marcher : *camminare*
mardi : *martedì,* 18
mardi dernier : *martedì scorso*
marée : *la marea,* 84
mariage : *il matrimonio,* 55
marié : *sposato*
marier (se) : *sposarsi*
mars : *marzo*
matelas : *il materasso*
matelot : *il marinaio,* 84
matin : *il mattino*
mauvais : *cattivo*
mécanicien : *il meccanico,* 90
médecin : *il dottore, il medico,* 100
meilleur : *ottimo, migliore*
mélodrame : *melodramma*
membres : *i membri,* 37
mer : *il mare,* 84
mercredi : *mercoledì,* 18
mère : *la madre,* 54
mesures : *le misure,* 15
métaux : *metalli,* 34
midi : *il mezzogiorno*
minute : *il minuto*
miroir : *lo specchio*
mise (jeux) : *la messa, quota*
mixte : *misto*
modèle : *il modello*
modiste : *la modista*
moins : *meno*
mois : *il mese,* 19
moment : *il momento*
monde : *il mondo*
monnaie : *la moneta,* 69
monsieur : *signore*
montagne : *la montagna*

montre : *l'orologio*
moteur : *il motore*, 64
mou : *morbido*
mouche : *la mosca*
moustache : *i baffi*, 80
mouton : *carne di montone, (il castrato)*
muet : *muto*
mur : *il muro*
musicien : *il musicista, il musico*
musique : *la musica*

N

nager : *nuotare*
natation : *il nuoto*
nécessaire : *necessario*
nef : la *navata*, 85
négations : *le negazioni*, 44
neige : *la neve*
neveu : *il nipote*
nez : *il naso*, 37
nièce : *la nipote*
Noël : *il Natale*
noir : *nero*
nom : *il nome*
nombre : *il numero*, 14
notaire : *il notaio*
notre : *il nostro*
nourrir : *nutrire*
nous : *noi*
novembre : *novembre*
nuage : *la nuvola*
nuit : *la notte*

O

obscur : *scuro*
occupé : *occupato*
océan : *l'oceano*, 84
octobre : *ottobre*, 19
œil : *l'occhio*, 37
œuf : *l'uovo*, 87
oncle : *lo zio*
opéra (comique) : *opera (comica)*
opérette : *operetta*
opticien : *l'ottico*
or : *l'oro*
orchestre : *l'orchestra*
ordres : *ordini*, 42
oreille : *l'orrechio*, 37
oreiller : *il guanciale*
ou : *o*
où ? : *dove ?*
oublier : *dimenticare*
oui : *si*
ouvert : *aperto*
ouvreuse : *l'operaia*

P

paiement : *il pagamento, 17, 69, 91*
paille : *la paglia*
pain : *il pane*, 87
palais : *il palazzo*, 52, 127
pantalon : *i calzoni*
pantoufle : *la pantofola*
papa : *babbo, papà*, 54
pape : *il papa*, 85
papier à lettre : *la carta da scrivere*, 103, 110
Pâques : *Pasqua*
par : *attraverso, per*
parapluie : *l'ombrello*
parce que : *perchè*
parcours : *il percoso*, 119, 132
pardessus : *il soprabito*, 62
pardon : *scusi*
parenté : *la parentela*
parfaitement : *perfettamente*
parmi : *fra*
parole : *la parola*
parrain : *il padrino*, 54
parterre (théâtre) : *la platea*
parterre : *l'aioula*
partie (jeux) : *la partita*
partie nulle : *far patta*
partir de : *lasciare, partire da*
pas : *non*
pas de : *nessuno*

ITALIEN - FRANÇAIS

brutto : *laid*
buca delle lettere (la) : *boîte à lettres,* 110
buona note : *bonne nuit*
buona sera : *bonsoir*
buon giorno : *bonjour*
buono : *bon*
burro (il) : *beurre,* 87, 115

C

cabina (la) : *cabine*
caccia (la) : *chasse*
cafano (il) : *câble,* 62
caffè (al) : *café (au),* 71
caffè notturno (il) : *boîte de nuit,* 127
caffetiere (il) : *cafetier*
calcio (il) : *football*
caldo : *chaud*
calzatoia (la) : *chausse-pied,* 82
calzolaio (il) : *cordonnier,* 82
calzoni (i) : *pantalon*
cambiare : *changer,* 69
cambio (il) : *change,* 17, 69
camera (la) : *chambre,* 52, 91
cameriere (il) : *garçon de café,* 17, 74, 115
camicia (la) : *chemise*
camiciaio (il) : *chemisier,* 47
camino (il) : *cheminée,* 52
camminare : *marcher*
cammino (il) : *chemin,* 119
campagna (la) : *campagne*
campione (il) : *échantillon*
camposanto (il) : *cimetière, 127*
canale (il) : *canal*
canapo (il) : *câble,* 62
candela (la) : *bougie*
cane (il) : *chien*
canna (la) : *canne*
canottaggio (il) : *canotage*
cantante (il) : *chanteur*
cantante (la) : *chanteuse*
cantina (la) : *cave*
canto (il) : *chant*
canzone (la) : *chanson*
capanna (la) : *hutte*
caparra : *acompte,* 69
capelli (i) : *cheveux,* 80
capire : *comprendre*
capo d'anno (il) : *jour de l'an*
capostazione (il) : *chef de gare,* 75
cappelaio (il) : *chapelier*
cappella (la) : *chapelle,* 85
cappello (il) : *chapeau*
carbone (il) : *charbon*
carburatore (il) : *carburateur,* 62
carne di montone, il castrato : *mouton*
caro : *cher*
carta da scrivere (la) : *papier à lettre,* 103, 110
carte (les) : *cartes*
carte da gioco : *cartes (à jouer),* 30
cartolina postale (la) : *carte postale,* 103, 110
casa (la) : *maison*
cassa (il) : *caisse,* 17, 69
castello (il) : *château,* 52, 127
catinella (la) : *bassin*
cattivo : *mauvais*
cavallo (il) : *cheval*
cavatappi (il): *tirebouchon*
cavolo (il) : *chou*
celibe : *célibataire (homme)* ; zitella : *célibataire (femme)*
centino : *cintré*
certamente, certo: *certainement*
che : *que*
chiama (si) : *appelle (s')*
chiaro : *clair*
chiave (la) : *clé*
chiesa (la) : *église,* 85
chilogrammo : *kilogramme*
chilometro (il) : *kilomètre*
chiostro (il) : *cloître*
chiuso : *fermé*

ciascumo : *chaque*
ciclismo (il) : *cyclisme*
cieco (il) : *aveugle*, 50
cielo (il) : *ciel*, 39
cinematografo (il) : *cinéma*
cinta (la), cintola (la) : *ceinture*
cioccolata (la) : *chocolat*, 87
circo (il) : *cirque*
citta (la) : *ville*, 127
clima (il) : *climat*, 45
coincidenza (la) : *correspondance (ch. de fer)*, 75
collo (il): *cou*
colori (i) : *couleurs*, 31
coltello (il) : *couteau*, 115
come ? : *comment ?*
commandato: *commandé*
commedia (la) : *comédie*
commerciale : *commercial*
comodo : *confortable*
compagnia (la) : *troupe*
compartimento (il) : *compartiment*, 75
compositore (il) : *compositeur*
comprare : *acheter*, 17, 69
compratore (il) : *acheteur*
con : *avec*
concerto (il) : *concert*
conduttore (il) : *conducteur*, 62
confezione : *confection*
confortevole : *confortable*
contento : *content*
consolato (il) : *consulat*
conto (il) : *addition*, 115
coperta (la) : *couverture*
coro (il) : *chœur*
corrente (il) : *courant*
corretto : *juste*
corridoio (il) : *corridor*
corse (le) : *course*
corso (il) : *boulevard*
cortile (il) : *cour*, 52
cortine (le) : *rideau*, 52
corto : *court*

cosa (la) : *chose*
cosi : *ainsi*
costume da bagno (il) : *maillot*, 84
cotone (il) : *coton*
cravatta (la) : *cravate*
credenza (la) : *buffet*, 75
credito (a) : *crédit (à)*, 69
crema (la) : *crème*
crocicchio : *carrefour*, 119
cucchiaio (il) : *cuiller*
cucina (la) : *cuisine*
cucire : *coudre*
cugina (la) : *cousine*, 54
cugino (il) : *cousin*, 54
cuoccere : *cuire*
cuoio (il) : *cuir*, 82
curioso : *curieux*
cuscino (il) : *coussin*
custode (la): *ouvreuse*

D

da : *de*
dadi : *dés*
dama : *dame*
davanti : *avant*
décembre : *décembre*
denaro (il) : *argent*, 17, 69
dente (il) : *dent*
dentifricio (il) : *pâte dentifrice*
dentista (il) : *dentiste*, 82
dentro : *dedans*
destra (a) : *à droite*, 62
destro : *adroit*
diamante (il) : *diamant*
dietro : *derrière*
difficile : *difficile*
dimeniticare : *oublier*
di nuovo : *encore*
diritto : *droit, tout droit*
dito (il) : *doigt*, 37
divertente : *amusant*
divertimenti (i) : *amusements*

dogana (la) : *douane*, 132
dolce : *doux*
domani : *demain*
domani otto : *demain en huit*
domenica : *dimanche*, 18
domicilio (il) : *domicile* 127
domino (il) : *domino*
donna (la) : *femme*
dopo : *après*
dormire : *dormir*
dorso (il) : *dos*
dottore (il), medico (il) : *médecin*, 100
dove ? : *où ?*
droghiere (il) : *épicier*, 87
duetto : *duo*
due volte : *deux fois*
dunque : *donc*
duro : *dure*

E

e (ed devant voyelle) : *et*
edizione (l') : *édition*
equitazione : *équitation*
erba (l') : *herbe*
erede (l') : *héritier*
esattamente : *exactement*
essere : *être (verbe)*. 32
estate (l') : *été*
estero (l') : *étranger*
étichetta (l') : *étiquette*
è vietatodi : *défense de...*

F

fabbro (il) : *forgeron*
facchino (il) : *porteur*
facciata (la) : *façade*
facile : *facile*
fallire : *manquer, être en faute*
falso : *faux*
famiglia (la) : *famille*, 54
fanciulla (la), ragazza (la) : *jeune fille*
fantasia (la) : *fantaisie*
fare : *faire*
fare il morto : *faire la planche*
fare il tuffo : *plonger*, 84
fare le valigie : *emballer*
fare un bagno : *prendre un bain*, 84
farina (la) : *farine*. 87
farmacia (la) : *pharmarcie*, 104
farmacista (il) : *pharmacien*, 104
far patta : *partie nulle*
fattura (la) : *facture*. 69
febbraio : *févrter*
felice : *heureux*
feltro (il) : *feutre*
ferita (la) ; *blessure*. 100
fermata (la) : *arrêt*, 75
ferrovia (la) : *chemin de fer*, 75
festa (la) : *fête*, 21
fiammiferi : *allumettes*, 87
fiasco (il) : *flacon*
figlia (la) : *fille*, 54
figlio (il) : *fils*, 54
figlioccia (la) : *filleule*, 54
figlioccio (il) : *filleul*, 54
figurante (il) : *figurant*
fila (la) : *rangée*
filo (il) : *fil*
filobus : *trolleybus*, 127
finestra (la) : *fenêtre*
finire : *finir*
fiori (i) : *fleurs*
firmare : *signer*. 69, 110
fiume (il) : *fleuve*
foratura (la) : *crevaison*, 88
forbici (les) : *ciseaux*
forchetta (la) : *fourchette*, 115
forma (la) : *forme*
forse : *peut-être*
forte . *fort*
fotografo (il) : *photographe*, 107
fra : *parmi*
fratello (il) : *frère*, 54
freddo : *froid*
fresco : *frais*

fronte (la) : *front*
frutto (il) : *fruit*, 98
fuoco (il) : *feu*

G

gabinetto (il) : *toilette (W.C.)*
galleria (la) : *tunnel*
gamba (la) : *jambe*
garage (il) : *garage*, 88
gatto (il) : *chat*
gemello (il) : *jumeau*
genero (il) : *gendre*
gennaio : *janvier*
geometria (la) : *géométrie*, 30
ghiaccio (il) : *glace*
giacca (la) : *veston*
giacchetta (la) : *veste*
giallo : *jaune*
giardino (il) : *jardin*, 52
gilè (il) : *gilet*
ginnastica (la) : *gymnastique*
gioco d'azzardo : *jeu (de hasard)*
gioco di societa : *jeu (de société)*
giornale (il) : *journal*
giornalista (il) : *journaliste*
giornata (la) : *journée*, 46
giorno (il) : *jour*
giovane (il) : *jeune*
giovedi : *jeudi*, 18
girare : *tourner*
gita (la) : *promenade*, 127
giù : *bas (en)*
giuochi (i) : *jeux*, 72
giusto, corretto : *juste*
givocare alle carte : *jouer aux cartes*
gli articoli : *articles*
gomma (la) : *pneu. caoutchouc*, 88
gonnella (la), sottana (la) : *jupe*
governo (il) : *gouvernement*
grammatica (la) : *grammaire*, 16 à 36
granaio (il) : *grenier*
grandezza (la) : *la pointure (cordonnier)*, 82
grazioso : *joli*
grigio : *gris*
guanciale (il) : *oreiller*
guanti (i) : *gants*
guardaroba (il) : *vestiaire*, 91
guida (la) : *guide*
guigno : *juin*
gustare : *goûter (verbe)*
gusto (il) : *goût*

I

ieri : *hier*
ieri l'altro : *avant-hier*
imbuto (l') : *entonnoir*, 47
impermeabile : *imperméable*
impossibile : *impossible*
inchiostro : *encre*, 103
incidente (l') : *accident*, 62, 88, 100, 119
incominciare : *commencer*
indirizzo (l') : *adresse*
ingresso (l') : *entrée*
inquilino (il) : *locataire*
insalata (l') : *salade*, 115
insieme : *ensemble*
interiezione : *interjection*, 26
intermezzo (l') : *entracte*
interpretare : *interpréter*
inteso ! : *entendu !*
inutile : *inutile*
inverno (l') : *hiver*
isola (l') : *île*

L

la : *là*
lacci : *lacets*
lagnarsi : *se plaindre*
lago (il) : *lac*
lampada (la) : *lampe*
largo : *large*
lato (il) : *côté*

motore (il) : *moteur*, 64
municipio (il) : *hôtel de ville*
muro (il) : *mur*
musica (la) : *musique*
musicante (il) : *musicien*
mutande (le) : *caleçon*
muto : *muet*

N

naso (il) : *nez*, 37
nastro (il) : *ruban*
Natale : *Noël*
navata (la) : *nef*, 25
nave (la) : *navire*
nebbia (la) : *brouillard*
necessario : *nécessaire*
negazioni : *négations*, 44
nero : *noir*
nessuno : *pas de*
neve (la) : *neige*
nipote (il) : *neveu*
nipote (la) : *nièce*
nodo (il) : *nœud*
noi : *nous*
noleggiare : *louer*
nome (il) : *nom*
non : *pas*
nonna (la) : *grand-mère*, 54
nonno (il) : *grand-père*, 54
nostro (il) : *notre*
notaio (il) : *notaire*
notte (la) : *nuit*
novembre : *novembre*
nubile : *célibataire (femme)*
numero (il) : *nombre*
numero (il) : *pointure (cordonnier)*, 82
nuora (la) : *bru*
nuotare : *nager*
nuoto (il) : *natation*
nutrire : *nourrir*
nuvola (la) : *nuage*

O

o : *ou*
occhi (gli) : *yeux*, 37
occhiello (l') : *la boutonnière*
occhio (l') : *œil*, 37
occupato : *occupé*
oceano (l') : *océan*
odorare : *sentir (nez)*
oggi : *aujourd'hui*, 18
Ognissanti : *Toussaint*
olio (l') : *huile*, 87, 115
ombrello (l') : *parapluie*
omnibus (l') : *l'autobus*, 127
opera (comica) (l') : *opéra (comique)*
operetta (l') : *opérette*
ora (l') : *heure*, 46
orchestra (l') : *orchestre*
ordini : *ordres*, 42
oro (l') : *or*
orologiaio (l') : *horloger*
orologio (l') : *montre*
orto (l') : *potager*
ottico (il) : *opticien*
ottobre : *octobre* 19
ospedale (l') : *hôpital*, 100
ospite (l') : *hôte*
ottimo : *meilleur*

P

padre (il) : *père*, 54
padrino (il) : *parrain*, 54
pagamento (il) : *paiement*, 17, 61, 91
pagare : *payer*, 69, 91, 115
paglia (la) : *paille*
palazzo (il) : *palais*, 52, 127
palchetto (il) : *baignoire (théâtre)*
palco di proscènio (il) : *balcon (théâtre)*
Palla (la) : *balle*

prezzo (il) : *prix*, 17, 69, 127
prezzo normale (il) : *prix normal*
prima donna (la) : *cantatrice*
primavera (la) : *printemps*
primo : *premier*, 14
principale (il) : *patron*
professionne (la) : *profession*, 47
profondita (la) : *profondeur*
programma (il) : *programme*
pronto : *allo !*, 125
pronto : *prêt*
proprietario : *propriétaire*
provare : *essayer*
prudenza (la) . *prudence*, 119
prugna (la) : *prune*, 87
pubblico (il) : *public*
pulito : *propre*
pull-over (il) : *pull-over*
punti cardinali (i) : *points cardinaux*, 39

Q

quadro (il) : *tableau*
quale (il) : *qui*
quando : *quand*
quanto ? : *combien ?*
quarto : *quatrième*
quasi : *presque*
questo : *ceci*
qui : *ici*
quinte (le) : *coulisse*
quinto : *cinquième*

R

radere : *raser*
ragazza (la), fanciulla (la) : *jeune fille*
regalo (il) : *cadeau*
regata : *régates*
regina (la) : *reine*
registrare : *enregistrer*
repubblica (la) : *république*
restare : *rester*
rete (la) : *filet*
ricevere : *recevoir*
ridotto (il) : *foyer (théâtre)*
riduzione (la) : *réduction*
riempire : *remplir*, 88
rimanere : *rester*
rimborsato : *remboursé*
rimessa (la) : *remise*
riparare : *réparer, raccommoder*, 88
riposo (il) : *relâche*
riso (il) : *riz*
risolare : *ressemeler*, 82
rispondere : *répondre*
ristorante (il) : *restaurant*, 35, 115
ritirata (la) : *W.C.*
rivedore : *vérifier*
rivincita (la) : *revanche*
roseo : *rose*
rosso : *rouge*, 31
rosso, rossigno : *roux*
rotondo : *rond*
roulette (la) : *roulette*
rubare : *voler (larcin)*

S

sabato : *samedi*, 18
sabato possimo : *samedi prochain*
sagrestano (il) : *sacristain*
sala (la) : *salle*, 52
sala d'aspetto (la) : *salle d'attente*, 75
sala da pranzo (la) : *salle à manger*, 91, 115
salame (la) : *saucisson*, 115
sale : *sel*, 87
salire : *grimper*
salotto (il) : *salon*, 52
salto : *saut*
salumaio (il) : *charcutier*, 47
salute (la) : *santé*, 100
sandalo (il) : *sandale*, 82
sapone (il) : *savon*
sarta (la) : *couturière*

stretto : *étroit*
studente (lo) : *étudiant*
stuffa (la) : *serre*
su, sopro : *haut (en)*
suocera (la) : *belle-mère*, 54
suocero (il) : *beau-père*, 54
su misura : *sur mesure*
supplente (il) : *doublure (artiste)*
susina (la) : *prune*, 87
svegliare : *réveiller*

T

tabacco (il) : *tabac*, 123
tagliare : *couper*
tagliare : *tailler*
tappeto (il) : *tapis*
tasca (la) : *poche*
tassi : *taxi*
tavola (la) : *table*, 52, 115
tazza (la) : *tasse*
tè (il) : *thé*
teatro (il) : *théâtre*
tè danzante : *thé dansant*
tela (la) : *toile*
telefono (il) : *téléphone*, 125
telegramma (il) : *télégramme*, 112
temperino (il) : *canif*
tempo (il) : *temps*, 45
tenda (la) : *rideau*, 52
tenere, fare una parte : *jouer un rôle*
tennis (il) : *tennis*
termometro (il) : *thermomètre*
terra (la) : *terre*
terrazza (la) : *terrasse*
terzo : *troisième*
tesoro (il) : *trésor*
testa (la) : *tête*, 37
tetto (il) : *toit*, 52
tiro (il) : *tir*
toccare : *toucher*
toccare, tastare : *toucher*
torre (la) : *tour*
torta (la) : *gâteau*
traduttore (il) : *traducteur*
trampolino (il) : *plongeoir*
triste : *triste*
tronco (il) : *tronc*, 37
troppo : *trop*
tuffare : *plonger*, 84
tuono (il) : *tonnerre*, 45
tutto : *tout*

U

ufficio (l') : *bureau*, 127
ufficio di locazione (l') : *bureau de location*
ultimo : *dernier*
umido : *humide*
unito : *uni*
università (l') : *université*
universo (l') : *univers*, 9
uomo (l') : *homme*, 37
uovo (l') : *œuf*, 87
uscita (l') : *sortie*
utile : *utile*
uva (l') : *raisins*, 87

V

vagone (il) : *wagon*, 75
valle (la) : *vallée*
vaso da notte (il) : *vase de nuit*, 91
vaudeville (il) : *vaudeville*
vecchio : *vieux*
vedere : *voir*
velluto : *velours*
velocità (la) : *vitesse*, 62
vendere : *vendre*, 17
vendita (la) : *vente*, 17
venerdì : *vendredi*, 18
vento (il) : *vent*, 45
verde : *vert*
vernice (la) : *peinture*
vero : *vrai*
vescovo (il) : *évêque*, 85
vestaglia (la) : *robe de chambre*

veste (la) : *robe*
vestiti (i) : *vêtements*
vestito da sport (il) : *costume de sport*
vetturino (il) : *cocher*
viaggio (il) : *voyage*, 77
vino (il) : *vin*, 71, 115
violetto : *violet*
vista (la) : *visa*, 109
viso (il) : *visage*, 37
vivere : *vivre*
volare : *voler (avion)*
volentieri : *volontiers*

Z

zero : *zéro*
zia (la) : *tante*
zio (lo) : *oncle*
zitella : *célibataire (femme)* ; celibe : *célibataire (homme)*
zucchero (lo) : *sucre*, 87. 115

DES PRESSES DE GERARD & C°
65, rue de Limbourg, Verviers. (Belgique)

MARABOUT - FLASH

L'ENCYCLOPEDIE PERMANENTE DE LA VIE QUOTIDIENNE

1. NOUS RECEVONS.
2. DANSONS !
3. MON JARDIN D'AGREMENT.
4. JE CUISINE VITE.
5. VACANCES EN ITALIE.
6. JE PEINS MA MAISON.
7. LES AVIONS EUROPEENS.
8. LES AVIONS BRITANNIQUES.
9. LES FUSEES.
10. J'ELEVE MON CHAT.
11. LES FLEURS DE MON JARDIN.
12. L'INTERPRETATION DES REVES.
13. EN PLEINE FORME.
14. MON SCOOTER.
15. J'ELEVE MON CHIEN.
16. JE ME MAQUILLE.
17. LES PREMIERS SOINS CHEZ SOI.
18. LES PREMIERS SOINS SUR LA ROUTE.
19. LE JAZZ.
20. JE SAIS ACHETER.
21. QUI ETES-VOUS GEORGES SIMENON ?
22. JE PARLE ITALIEN.
23. PLANTES ET BETES CHEZ MOI.
24. L'ELECTRICITE ET MOI.
25. LA GRAPHOLOGIE.
26. JE CONDUIS MIEUX.
27. JE MANGE DE LA SANTE.



Elle est <u>sidérée</u> par la connaissance de l'italien dont fait preuve Monsieur Flash !

Comme lui, voulez-vous apprendre une langue chatoyante ? Augmenter <u>votre</u> efficience ? Briller en société ? Si tel est votre désir, appliquez la méthode des <u>interprètes de guerre</u> ! Rendez vos voyages plus agréables, nouez de meilleures relations d'affaires. Et faites-vous de nouveaux amis, grâce à...



MARABOUT - FLASH

L'ENCYCLOPEDIE PERMANENTE
DE LA VIE QUOTIDIENNE

Marabout publication hebdomadaire 59/N° 215 Flash 22